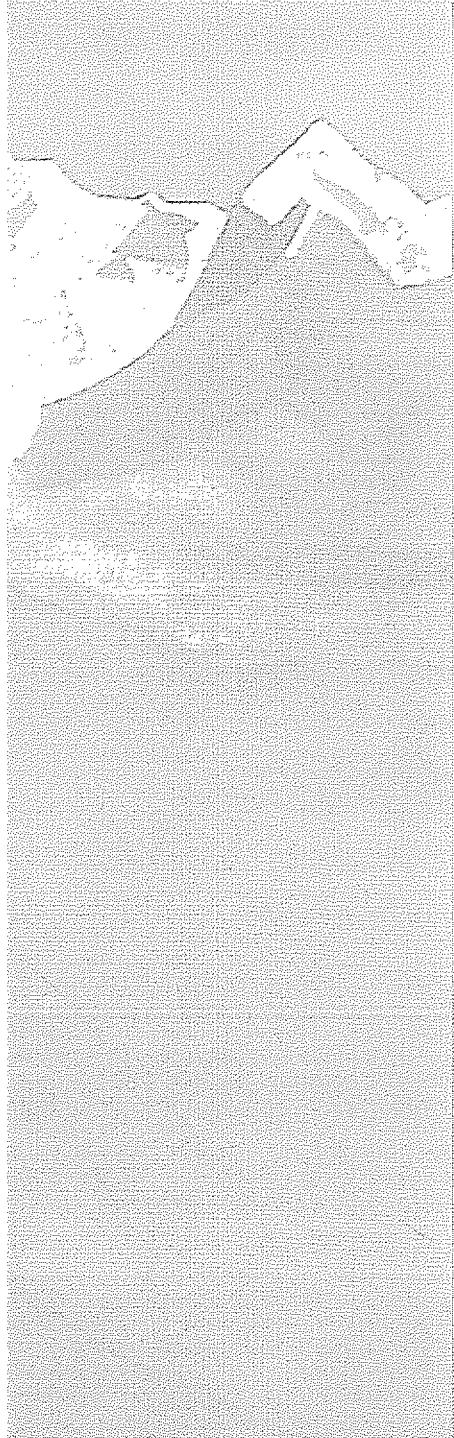


Sessizliğin Sesi

“Tibet’in Kadim Bilgelik Kitabı”

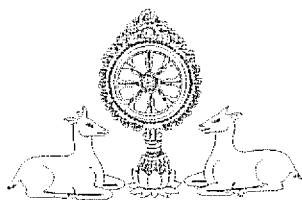


Helena Petrovna Blavatsky



SESSİZLİĞİN SESİ

TİBET'İN KADİM BİLGELİK KİTABI



Helena Petrovna Blavatsky





İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ ANTONIO ROMERO *sayfa 9*

YAZAR HAKKINDA GİZEMLİ BİR KİŞİLİK; HELENA PETROVNA BLAVATSKY,
JORGE ANGEL LÍVRAGA *sayfa 13*

GİRİŞ HELENA PETROVNA BLAVATSKY *sayfa 22*

BİRİNCİ BÖLÜM SESSİZLİĞİN SESİ *sayfa 28*

İKİNCİ BÖLÜM İKİ PATİKA *sayfa 64*

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM YEDİ KAPI *sayfa 96*

SÖZLÜK *sayfa 142*

YAYINCININ ÖNSÖZÜ

19. yy'da büyük teozof Helena Petrovna Blavatsky tarafından İngilizceye aktarılmış, o zamana kadar halk arasında bilinmeyen Sessizliğin Sesi, Antik Doğu Bilgeliğinin en önemli metinlerden biridir. Bu eser; gündelik hayatın başarılarının, arayışlarının, sorunlarının vb yer aldığı bilinç düzeyinin ötesinde kendi iç varlığını ve doğanın gizemlerini keşfetmek isteyen adaylar için çok uzak geçmişten bu yana bir ilham kaynağı ve rehber olmuştur. O zamanlardan bu yana insanın temel yönleriyle değişmediğinden ve gerçekleşmiş olan gelişmelerin de nitelik açısından değil, olanaklar açısından bir katkı sağlanmış olduğundan, Sessizliğin Sesi'nin günümüz insanı için de en az eskiden olduğu kadar önemli bir yere sahip olacağını düşünmekteyiz.

Doğu bilgeliğine ait az sayıda otantik eser dilimizde yayınlanmış durumdadır. Bu anlamda elinizdeki eserin bu boşluğu doldurmak adına önemli bir adım olduğunu inancındayız.

Eser okunurken dikkat edilmesi gereken birkaç noktaya değinmek istiyoruz. Metinde geçen Antik Doğu Bilgeliğine ait belirli kavramların açıklamalarını içeren bir sözlük, kitapta yayınlanmak üzere Blavatsky'nin kendisi tarafından hazırlanmıştır. Bu orijinal sözlük, danışmayı kolaylaştırmak için kavramların bulunduğu sayfalara dipnotlar biçiminde eklenmiştir. Metnin okuma ve kontrolleri sırasında, Doğu Bilgeliği konusunda geniş bir bilgisi olmayan okuyucular için hâlâ daha çok net olmayabilecek kavramların bulunduğunu gördüğümüz için kitabın sonuna ikinci bir sözlük eklemeye karar verdik.

Sözlükte yer alan dillerle ilgili kısaltmaların açıklamaları ise şöyledir: Sk. Sanskritçe, Gr. Antik Yunanca, Tib. Tibetçe, Pal. Pali Dili, Lat. Latince. Bunun dışında, metinde insanın üst benliğini ifade etmek için

kullanılan “spirit” yerine Türkçe “tin” sözcüğünü ve daha çok duygu ve düşüncelerle ilişkilendirebileceğimiz insani unsuru ifade etmekte kullanılan “soul” yerine Türkçe “ruh” sözcüğünü kullanmayı uygun gördük.

Bu değerli eserin zamansız öğretilerinin her bir okuyucu için yararlı olmasını dileriz.

ÖNSÖZ

HELENA PETROVNA BLAVATSKY -H.P.B.-

Herkesin bildiği gibi Helena Petrovna Blavatsky ve 1875'te kurduğu Teozofi Cemiyeti çok "kritik" tarihi bir anda bulunmaktadır. Çünkü materyalist doktrinler bilginin hemen her dalını etkilemektedir. H.P.B., çok sayıda perdenin arkasında gizli bulunan tüm zamanların Bilgeliklerinin Geleneksel özünü bulmaya yardım eden bütün inançların ve felsefelerin karşılaştırmalı incelemesine dayalı Felsefi-Tinsel bir yol sunmaktadır. Bunun amacı, modern insanın yaşadığı baskıdan kendisini kurtarması ve her birinin bir zamanlar kendine sormuş olduğu temel soruları yanıtlayabilmek için uygun araçlara sahip olabilmesidir: Kimim? Nereden geliyor ve nereye gidiyorum?

Nerede bulunursa bulunsun Geleneksel Bilgelige adanmış, yorulmak bilmez yaşamında H.P.B., hemen hemen tüm dünyayı dolaşmış ve Tibet'e de gitmiştir. Orada birkaç sene kalarak, bu "gizemli" ülkenin Manastırları ve Bilgelik Merkezlerinde yüzyıllar boyunca dikkatlice korunmuş olan Bilgi kaynaklarına ulaşabilen ilk Batılılardan biri olmuştur.

Önsözünde de belirtildiği gibi kelimenin tam anlamıyla bu eserin yazarı olmasa da, tinsel evrimlerini derinleştirmek isteyenlerin bu kitabı okumasının yararlı olacağı kararını almış olması açısından önemli bir role sahiptir.

ESER HAKKINDA

İç hayatının yollarında yürümek için bir rehber ihtiyacı duyan herkesin okuyabilmesi dileğiyle, ilk yayınlanışından yaklaşık yüz yirmi yıl sonra ilk defa Türkçe olarak bu eseri sunuyoruz.

H.P.B. tarafından bizlere tanıtılan Sessizliğin Sesi, tam anlamıyla edebi değeri ile öne çıkan bir eser değildir. Bunun nedenlerinden biri, “Senzar” gibi son derece sembolik bir dilden, İngilizce gibi modern bir dile çeviri yapmanın büyük zorluğudur.

Sayfaları, kendini arayan ve tanımaya çalışan her insana yardım edecek önerilerle doludur. Dili dolaysızdır, ara sıra biraz sert gözükebilir. Ama kuşkusuz, gerçekten ihtiyaç duyan kişi için ilham ve yardım sağlamaktadır. Uzak bir geçmişe ait olmasına karşın metin ilk günkü kadar güncel olmaya devam etmektedir. İçeriği “zamansız” olduğundan önemli olan “ne zaman” yazıldığı değil, güncelliğidir.

Tüm çağların insanları bencilliklerinin ve içgüdülerinin karmaşasına tutsak olmuş, bulunduğu dünyadan olmayan her şeye karşı sağırlaşmış ve körleşmiş durumda bulunmaktadır. Metin bizleri içselleşmeye; bilincimizin sesini duyabilmek, bize “insan olmanın” ne olduğunu hatırlatacak netliğe ve kesinliğe sahip bir işaret görebilmek için -kuşkusuz hepimizin sahip olduğu; ama çok az kişi tarafından kullanılmakta olan “metafizik” duyularımızı kullanmaya davet eder. Doğudan, Tibet Himalayaları’ndan gelen bir kişi, Anadolu’da doğmuş olan mistik ve sufi tarzındaki eserlerin -Yunus Emre’nin, Mevlânâ’nın kiler vb- hiçbir şekilde değerini küçültmez. Aksine, açık bir yakın ilişki bulunmadığı halde var olan benzerlikleri fark ederek bunlara büyük değer verir.

Kısa zaman önce Mısır’a yapmış olduğum bir gezide halka açık bir konferansta, “Sessizliğin Sesi” ve Mevlânâ’nın “Mesnevi”sinden pasajlar arasındaki büyük benzerliğe işaret edildiğini duyduğumda memnun bir şekilde “şaşırdım”.

Karmaşa ve umutsuzluklarla öylesine dolu olan bu tarihi anda UNESCO tarafından “Mevlânâ ve Hoşgörü Yılı” ilan edilen 2007 senesinde, bu kitabın her renkten fanatizme karşı bir destek olmasını dilerim.

Antonio Romero
Ocak 2007



YAZAR HAKKINDA

GİZEMLİ BİR KİŞİLİK; HELENA PETROVNA BLAVATSKY

19. yy'ın çeşitli maddeci akımlarının gözden düşmesiyle, büyük bir çoğunluğun antik Ezoterizm ve Maji öğretilerine yoğun bir ilgi gösterdiği zamanımızda, geçtiğimiz yüzyılın gerçek bir gizemi olan-Helena Petrovna Blavatsky hakkında bir yazı yazmayı uygun buldum.

Açıkçası, bu kitabın sınırları nedeniyle, ne kişiliğinin ve ne de Doğu ve Batı metinlerinden derlediği ve yorumladığı devasa eserlerinin ilginç noktalarına değinemeyeceğiz.

SIRA DIŞI BİR YAŞAM

1831 yılı 30 Temmuzunu 31 Temmuz'a bağlayan gece sularında, Rusya'da Odessa şehrinden Karadeniz'e akan Dinyeper nehrinin sağ kıyısında bulunan bir şehir olan Ekaterinaslav'da doğdu. Batı Avrupa'nın bazı bölgelerinde büyülü bir gece olarak kabul edilen bu gece, Rus halkı için "Aziz Yahya" gecesine karşılık gelmekteydi.

Soylu bir ailenin ilk çocuğuydu. Baba tarafından, Rusya'da yerleşmiş Alman bir ailenin, Maklemburg'lu Albay Peter Hahn'ın kızı ve Rotenstern'li General Alexis Hahn'ın torunuydu. Annesi ise Çar'ın akrabası Helena Fadeffti. Anneanesi Prenses Helena Dolgorouki'ydi. Rus Ortodoks Kilisesi töreniyle vaftiz edilmişti.

Prematüre olarak doğmuştu ve çocukluktan beri sağlığı bozuktu. İçe dönük ve sessiz bir çocuk olarak yetişti. Doğuştan gelen inkâr edilemez parapsikolojik yeteneklere sahipti. Aşırı derecede batıl inançlara yönelik çevresi, alışılmışın dışında olan her şeyi "cadılık" olarak kabul

etmekteydi. Böylece bu aristokrat aile içinde daha da yalıtılmış oldu. Sadece hizmetçilerin, çoban çocukların ve kapısına gelen gezginlerin arkadaşlığını tercih ediyordu.

Ebeveynlerinin küçük sarayının doğa müzesinde bulunan doldurulmuş hayvanların önünde durup bunların yaşarken sahip oldukları özellikler ve gördüğü diğer şeyler hakkında uzun uzun sohbetler yapıyordu. Özellikle de evlerini sıkça ziyaret eden bazı yaşlı akrabalar ve dostların ölümlerini kesin bilgilerle önceden bildirmesiyle akrabalarının nefretini kazanmıştı. Bunu bir çocuğun masumiyetiyle yapıyordu. Ama kehanetlerinin gerçekleştiği görülünce herkes ondan korkmaya başlamıştı.

Ukraynalı mürebbiyeleri perilerden, gnomlardan ve büyülerden bahsederek onu eğlendiriyorlardı. Ancak kısa sürede çocuğun karşısında dehşete kapılıyorlardı. Çünkü düşüncelerini okuyarak anlatacakları şeyleri onlara önceden söylüyor; boş odalarda kahkahalar, gürültüler ve rüzgârlar oluşturuyordu. Bunları yaparken dört yaşındaydı.

On bir yaşında, annesi öldüğünde, dedesinin valisi olduğu Seratow'a anneannesinin yanına taşındı. Katı karakterli ve sağlığı oldukça bozuk bir çocuk olarak sık sık ölmek üzereymiş gibi bir görüntüye sahip oluyordu. H.P.B. kendisinin bu halini "kutsal suyla ıslanmış" olarak tanımlamaktadır. Dedesi Rusya'daki en önemli doğa tarihi müzelerinden birinin sahibiydi. Ve böylece bu parçalar üzerine konuşmalar yapma konusundaki eski çocuksu tutkusuna yeniden kavuşarak o zamanlar hakkında neredeyse hiçbir şey bilinmeyen tarih öncesi hayvanları da yakınlarına tanıtmaktaydı. On bir yaşındayken, saygıdeğer bir aileden bir hanımefendi için yasak olan şekilde, yani

bacakları iki yanda ata binerek etrafındakileri şaşırtmıştı. On dört yaşında attan düşmüş, ama birkaç şahidin gözlerinin önünde eyerin üzerine geri dönene kadar inanılmaz bir şekilde havada asılı kalmıştı.

Tüm bunlardan dolayı ailesi onu bir an önce evlendirmek istemekteydi. Böylece, itirazlarına rağmen, on altı yaşındayken yetmiş yaşındaki bir ihtiyarla evlendirildi. Nicephore Blavatsky, Transkafkasya'daki Erivan ilinin vali yardımcısıydı. Üç ay sonra bu sıra dışı genç kız, yaşamı boyunca anısına soyadını taşıyacağı, büyükbabası yaşındaki bu iyilik-sever adamın sarayından kaçtı. Ve sonra da bir gemiyle miço olarak İskenderiye'ye yola çıktı. Evliliğinin yasal olarak geçersizliğini sağlayabilmek için ancak on sene sonra Rusya'ya döndü.

Yaşamının bu dönemi ile ilgili çok az bilgiye sahibiz. Şimdinin ufolog ve kutsal adamları gibi o zaman çok moda olan spiritistlerle görüşmüş; Avrupa, Afrika ve Amerika'nın birçok ülkesini gezmiştir. Ailesi ve Kont Witte onu büyük saldırı ve alaylara kurban etmiştir. Gezginliği ve gençlik ruhuyla, erkek kılığında, Garibaldi'nin askeri birliklerinde Portekiz İmparatorluğu ve dili İspanyolca olan yeni ülkeler arasındaki Río de Plata çatışmalarında savaş muhabirliği yapmıştır. Bir kadının savaş muhabiri olması o zamanlar alışılmadık bir şeydi. Bundan dolayı durum ortaya çıktığında hapis yatmak zorunda kalmıştır.

Sağlığının ona büyük sıkıntılar ve acılar çektirmesine rağmen yorulmak bilmez bir yolcuymuştu. Her zaman ölümün eşliğinde, tıbbi yardım olmaksızın hızla iyileşip yoluna devam etmişti.

Çoğu zaman kolay öfkelenen, çok karizmatik ve otoriter bir kişiydi. Dünyanın en uzak ve uyarlılık dışı köşelerinde en riskli maceralara

girişmekten çekinmiyordu. “Dil dehası”na sahipti, ve yalnızca en tuhaf lehçeleri anlayıp konuşmuyor; aynı zamanda Mısır hiyerogliflerini, Sanskritçeyi, Yunancayı, Latinceyi ve insanoğlunun çeşitli dönemlerde kullanmış olduğu tüm grafik işaretleri okuyordu. Parapsikolojik güçleri, seyahatleri esnasında güçlenmişti. Şamanlar ve fakirler, onun sıkça ve sadece kendi isteğiyle gerçekleştirdiği becerilerine imreniyorlardı. Becerilerini kendi istediğinde gerçekleştirebildiğinden birçok gazeteciyi hayal kırıklığına uğrattıyor, hazırlıksız insanları ise dehşete düşürüyordu.

Hemen her seferinde takma adla yazdığı makaleleri Viktoria dönemi gazetelerinin sayfalarını dolduruyordu. Bu dönemde, H.P.B.’nin gezmekte olduğu ve neredeyse keşfedilmemiş diyebileceğimiz yerler hakkında maceraya ve egzotizme eğilimli bir hava yaşanmaktaydı.

1874’te o zamanın ünlü gazetecisi Albay Olcott’u tanıdıktan sonra New York’ta Teozofi Topluluğu’nu kurdu. Açılış toplantısında herkesin gözü önünde parmağında bir yüzük maddeselleşmiş ve Teozofi Topluluğu’nun tüm başkanları bunu elden ele geçirmişti. Bu yazının yazarı, garip bir taşı olan, üzerinde Sanskritçeye benzer simgeler kazanmış ve sıkça renk değiştiren bu yüzüğü görmüş, ona dokunmuştur.

H.P.B. Topluluğun kurucularından biri olup, hayatının geri kalanı boyunca onun için çalışmış olsa da, genelde inanılanın tersine, ilk başkan Olcott’tur. Hemen o zaman, artık görevini tamamlamış olduğunu, yaptıklarıyla Topluluğa zarar vermemek ve insanlarla arasında bir sorumluluk bağının varlığını hissetmemek için Topluluğun üyesi olmadığını belirtmiştir.

Bu Topluluk başarılı oldu ve hızla tüm dünyada yayıldı. Benares Rajası'nın önemli bir bağıışı nedeniyle, merkezi Hindistan'da Adyar olmuştu.

Peşini bırakmayan eleştiriler, gittikçe kötüleşen sağlık durumu ve diğer şeylerin yanı sıra bir de her an etrafında gerçekleşen parapsikolojik olayların kontrol edilmesiyle uğraşırken eserlerinin yazılması işine kendini adanmıştı. Eserleri öylesine büyük bir başarı kazandı ki, örneğin Tülsüz İsis'in ilk baskısı daha matbaa makinesinden çıkmadan tümü satıldı. Bundan dolayı tekrar basılması gerekti, ama ikinci baskı da yirmi dört saat içinde tükendi.

Teozofi Topluluğu'nun sırtında taşınan "Teozofi" milyonlarca kişiye, özellikle de sanat, bilim ve felsefenin yüksek düzeyindekiler için ilham kaynağı oldu. Ama her zaman resmi kurumlar (özellikle de İngiltere'ninkiler) Teozofi'ye karşı çıktı ve Katolik kilisesinin ve Anglikanların nefretini kazandı. Ve sonra da Masonlukla, Ruhçulukla ve Hindistan Brahmanlarıyla mücadele etti. H.P.B. her zaman onu küçük düşürmeye çalışan düşmanlara sahip oldu. Bunlar arasında en önemlisi R. Guénon'dur. Anarşistlere ve kitlelerin idaresine yönelik eleştirileriyle birçok medya kuruluşunun da nefretini kazandı.

1885 yılında Londra'da yaşamaya karar verdi ve bu şehirde Annie Besant, Kontes Watchmeister, Adlemar ve Pomar Düşesleriyle irtibata geçti. H.P.B., o zamanlar "zamanının en bilge kadını" olarak adlandırılmaktaydı. Bu dönemde, çoğunlukla önceki gezilerinde aldığı notlara dayalı dev eseri Gizli Öğreti'ye kendisini adanmıştı. Ona eşlik eden seçkin ve kültürlü kişiler; kitapları uzak mesafelerden okuması, iki sesle görünmeyen varlıklarla yapılan konuşmalar, sıra dışı şekilde

uzak yerlerden gelen deşifre edilemeyen işaretlerle yazılmış mektuplar gibi olağanüstü olaylar anlatırlar. H.P.B. garip bir mizah anlayışıyla bu mektuplardan bazılarını ara sıra British Museum'un uzmanlarına gönderirdi.

Truva'nın Schliemann tarafından keşfedileceğini önceden haber vermiş ve XX. yy'da insanların "büyülü aynalar" adını verdiği televizyonları izleyeceğini öne sürmüş olan bu kadın, ruhunu artık bedeninde tutamıyordu. Bir keresinde, eserini bitirebilmesi için gizemli hocalarının ona "fazladan" beş yıllık bir yaşam verdiğini belirtmişti. Ve gerçekten de eserini bitirdi. Buna rağmen, Gizli Öğreti'nin "Yedinci Cilt"i, daha sonra Teozofi Topluluğu'nun 1950'ye kadar faaliyet göstermiş olan "bölümü" veya "Ezoterik Okul"un kullanımı için daha sonradan bir derlemesi yapılmış olan elyazmalarında kalmıştı.

Yaşamının son dört yılında tüm hayatı boyunca kendisine eşlik etmiş olan olağan normal ötesi güçlerini kontrol etmeyi ve bastırmayı başarmıştı. Çok yoğun bir çalışma dönemine girmişti. Teozofi Topluluğu her açıdan dünya çapında bir güce dönüşürken o, adı geçen hanımefendilerle birlikte Topluluktan mümkün olduğu kadar uzak durmayı tercih ediyordu. Bu dönemine ait çok az bilgi bulunmaktadır. Lansdowne Yolu'ndaki evine Blavatsky Lodge adı verilmektedir.

Öylesine efsanevi bir kişi oldu ki; içselleşmiş bir şekilde, çok yaşlı ve hasta, ev arkadaşlarının bile ona yardım etmesine izin vermediğinden birçok temel bakımdan yoksun, bir sandalye üstünde elinde bir kurşunkalemle öldü. 1891 yılının 8 Mayısı'ydı. Ölümünü belgeleyen doktor sebep olarak grip olmasını ve Londra'nın kötü havasını göstermiştir. Bedeni yakılmış ve küllerinin hemen hepsi Thames Nehri'ne atılmıştır.

Son fenomeni ise doktorlarının bu sekiz mayıs günü sabahında saat sekizde herhangi bir tehlike olmadığını söylemiş olmalarıdır. Gitmelerini beklemiş, yatağından kalkmış, çalışma masasına oturmuş ve önceki gün söylemiş olduğu gibi; ölmüştür. Bu o kadar yumuşak bir şekilde gerçekleşmiştir ki yanındakiler uzun süre farkına varmamışlardır.

Filozof Jorge Angel Livraga

Giriş

Okuyacağınız sayfalar, Doğu'da mistik öğrencilere verilen "Altın Öğütler Kitabı"ndan alınmıştır. Birçok Teozofist tarafından kabul edilmiş olan o okulda bu bilgilerin bilinmesi zorunluydu. Bundan dolayı çoğunu ezbere bildiğim bu Öğütleri tercüme etmek benim için nispeten kolay bir görev oldu.

Gayet iyi bilindiği gibi, Hindistan'da psişik gelişim yöntemleri, Guru'dan Guru'ya (öğretmen ya da hoca) farklılık gösterir; bunun tek nedeni sayıları altı olan farklı felsefe okullarına ait olmaları değil, ama aynı zamanda her Guru'nun kendine ait, genellikle çok gizli tuttuğu bir sisteminin olmasıdır. Fakat Himalayalar'ın ötesinde, Ezoterik Okullar arasında sistem farkı yoktur. Guru, basit bir Lama değildir; öğrencilerinden biraz daha fazla bilgili birisi olduğu sürece...

Burada tercüme ettiğim eser, Gizli Öğreti'nin esas aldığı Stanza'ların da içinde bulunduğu Dzyan Kitabı'nın ait olduğu serinin bir parçasıdır. Nagarjuna efsanesinin bize anlattığı Paramartha adındaki büyük mistik eser ile birlikte Nagalar ya da "Yılanlar" (aslında antik inisiyelere verilen bir isimdir) tarafından büyük Arhat'a teslim edilen "Altın Öğütler Kitabı" da aynı kökene atfedilir. Ne kadar asil ve özgün olsalar da aynı özdeyiş ve fikirler, aevli renkler içinde Krişna'nın Arjuna'ya bütünüyle aydınlanmış Yogi'nin hallerini anlattığı o muhteşem mistik eser Dnyaneshwari ve kimi Upanişadlar gibi birçok Sanskritçe eserde farklı biçimlerde bulunmaktadır. Bu doğaldır, çünkü ilk Arhatlar'ın, Gautama Buddha'nın ilk takipçilerinin tümü olmasa da çoğu, özellikle de Tibet'e göç edenler, Moğollar değil Hindular ve Aryanlardı. Yalnız Aryasangâ tarafından bırakılan eserler bile sayıca çok fazladır.

Orijinal Emirler, ince dikkörtgen plakalar üzerine kazanmıştır; kopyaları ise genellikle diskler üzerindedir. Bu diskler veya plakalar,

genellikle “tefekkürî” ya da Mahayâna (Yogaçarya) okullarının kurulduğu merkezlere ilave edilmiş olan tapınak sunaklarında muhafaza edilmiştir. Yazılış biçimleri çeşitlilik gösterir; Tibet dilinde yazıldıkları olmuştur, çoğunlukla ideograflar kullanılarak yazıya geçirilmişlerdir. Ruhban dili (Senzar) kendine ait bir abeceye sahip olmasının yanı sıra şifreli karakterler halinde birkaç yazım şekli olarak da kullanılabilir, bu şekilde heceden ziyade ideograf özelliği içermektedir. Diğer bir yöntem (Tibetçede Lug) her biri Tibet abecesindeki bir harfe karşılık gelen (otuz temel, yetmiş dört birleşik harf) ve böylece tam bir kriptografik abece oluşturan sayılar ve renkler kullanılmaktadır. İdeograflar kullanıldığında, metnin okunması için belirli bir yöntem vardır; çünkü bu durumda astrolojideki sembol ve işaretler kullanılmıştır, yani on iki zodyak hayvan simgesi ve her biri üç ayrı tonda (açık, orta ve koyu gibi düşünülebilir) kullanılan yedi ana renk, temel abecenin otuz üç harfini temsil eder; çünkü bu yöntemde beş kez tekrar edilen ve beş elementle ve yedi renkle eşleştirilen on iki “hayvan” altmış kutsal harften ve on iki işaretten oluşan tam bir alfabe teşkil eder. Okuyucunun metni, her kelimenin basitçe Sanskritçenin bir uyarlaması olan Hint yöntemine göre mi yoksa Çin ideografi okuma prensiplerine göre mi okuyacağını metnin başına yerleştirilen bir işaret belirler. Buna rağmen en kolay yöntem, inisiye mistikleri ve takipçilerine has olan ortak ve uluslararası işaret ve sembollerin kullanılması ve Arap harf ve rakamlarında olduğu gibi okuyucunun özel bir dil ya da istediği herhangi bir dili kullanmasına gerek bırakmayanıdır. Örneğin aynı metni bir Japon kendi dilinde okuyabildiği gibi, bir Çinli de kendi dilinde okuyabilir.

Altın Ögütler Kitabı -bazıları Budizm öncesi döneme, bazıları da sonraki tarihlere ait- doksan değişik konu içerir. Bunlardan otuz dokuzunu seneler önce ezberledim. Kalanını tercüme etmek için son yirmi yıldan

beri toplanmış fakat hiç düzene sokulmamış olan çok sayıdaki kâğıt ve not arasından ilgili olanlarına başvurduğum. Bunları düzenlemek hiç de kolay olmadı. Böylesine yüksek bir etiği doğru bir şekilde anlamaya hazır olmayan ve duygusal nesnelere aşırı bağlı bencil bir dünyaya metnin tümüyle tercüme edilerek sunulması da mümkün değildi; çünkü bir insan, kendi bilgisinin arayışı üzerinde ciddiyetle durmadıkça, bu tarz bir tavsiyeye asla gönüllü bir şekilde kulak vermeyecektir.

Ve yine bu etik gereklilikler, Doğu edebiyatında, özellikle de Upanişadlarda cilt üstüne cilt dolduracak kadar yer tutar. Krişna Arjuna'ya "Bütün yaşam arzunu öldür" der. O arzu sadece bedenlenmiş Ben'de (Self) aracı olan bedende bulunur, BEN'de (SELF) değil (Katha Upanişad); "Sonsuz yok edilemez; ne öldüren ne de öldürülebilendir". Sutta Nipata "Duyumsamayı yok edin" der; "Zevk ve acıyı, kazanılan ve kaybedileni, zaferi ve mağlubiyeti aynı görün". Yine "Yalnızca ebediyete sığın." (aynı eser). "Ayrılık duygusunu yok edin" diye birçok şekilde tekrar eder Krişna. "Avare duyuları takip eden Zihin (Manas), Ruhu (Buddhi), rüzgârın sular üzerinde yanlış yöne ittiği kayık kadar çaresiz bırakır." (Bhagavatgita II)

Bu nedenle, Teozofi Cemiyeti'ndeki birkaç gerçek mistiğe uygun, incelemeler arasından onların ihtiyaçlarına cevap olacak şekilde tedbirli bir seçim yapmanın daha iyi olacağı düşünüldü. Krişna-Christos'un, yani "Üst Ben" in sözlerinin değerini bilebilecek olanlar, sadece bu kişilerdir:

"Benim var olmadığım bir zaman hiç olmadı; ne sen, ne insanın bu yöneticileri, ne de aramızdan herhangi birinin mevcudiyeti de hiç son bulmayacak." (Bhagavatgita II)

Bu çeviride, esas metne kimliğini kazandıran dilin şiirsel güzelliğini ve imgelerini korumak için elimden geleni yaptım. Bu çabanın ne kadar başarılı olduğuna ise okuyucu karar verecektir.

Helena Petrovna Blavatsky, 1889

01 Bu talimatlar,
aşağı İDDHI'lerin' tehlikelerinden
habersiz olanlar içindir.

ı Pali dilinde bir sözcük olan Iddhi, Sanskritçedeki Siddhi veya psişik yetenekler, insandaki normal üstü güçler ile aynı anlama gelir. İki çeşit Siddhi vardır. Biri basit mental ve psişik enerjileri içerir, diğeri ise Tinsel güçlerin en yüksek şekilde gelişimini gerektirmektedir. Shrimad Bhagavat'ta Krişna şöyle der: "Yoga yapmakla meşgul olan, duyularına boyun eğdiren ve aklını bende (Krişna) yoğunlaştıran Yogi'ye hizmet etmek için bütün Siddhi'ler hazır bulunurlar."

- 02 Nada'nın sesini,² "Sessiz Ses"i
duymak ve idrak etmek isteyen,
Dhâranâ'nın³ doğasını öğrenmelidir.
- 03 Algının nesnelere kayıtsız hale gelebilen Lanu,
yanılsamayı uyandıran duyuların raja'sını,
Düşünce Üreticisi'ni aramalıdır.

² "Sessiz Ses," veya "Sessizliğin Sesi". Kelimesi kelimesine çevirecek olursak, bu deyim "Tinsel Ses içindeki Ses"tir. Sanskritçedeki Nada'nın eşitidir.

³ Dhâranâ, dış Evrene veya duyuların dünyasına ait olan her şeyden tam bir tecritin eşlik ettiği, yoğun ve mükemmel konsantrasyondur.

04 Zihin, Gerçeğin büyük Katledicisidir.

05 Lanu, Katlediciyi katletmelidir.

Çünkü:

06 Uyandığında, rüyasında gördüğü şekillerin gerçek dışı görünmesi gibi, kendi şekli kendisine gerçek dışı görüldüğünde;

07 Çokluğu duymaz olduğunda, dış sesi öldüren iç sesi, BİR'i fark edebilir.

08 Ancak o zaman, doğruya, Sat krallığına girmek için, yanlış, Asat bölgesini terk edecektir; ondan önce değil.

- 09 Ruh görmeye muktedir olmadan önce,
içsel Uyum elde edilmelidir
ve fiziksel gözler tüm yanılısamalara kör kılınmalıdır.
- 10 Ruh duymaya muktedir olmadan önce,
suret (insan), fısıltılara olduğu kadar kükremelere,
altın ateşböceğinin gümüşü vızıltılarına olduğu kadar
böğüren fillerin çığlıklarına da sağır olmalıdır.
- 11 Çömlekçinin aklında çamuru biçimlendiren şeklin
önce zihinle birleşmesi gibi,
ruh da anlamaya ve hatırlamaya muktedir olmadan önce
Sessiz Konuşmacı ile birleşmelidir.
- 12 Ancak o zaman ruh duyacak ve hatırlayacaktır.
- 13 Ve daha sonra SESSİZLİĞİN SESİ,
içsel kulağa konuşmaya başlayacaktır.

Ve şöyle diyecektir:

- 14 Şayet ruhun,
Hayatın Güneş Işığında yıkanırken gülümsüyorsa;
şayet ruhun,
kendi et ve madde kozası içinde şarkı söylüyorsa;
şayet ruhun,
hayal şatosunun içinde ağlıyorsa;
şayet ruhun,
kendisini HOCA'sına⁴ bağlayan gümüş ipi
parçalamak için mücadele ediyorsa;
ey Aday bil ki Ruhun bu dünyaya aittir.

⁴ "Büyük Hoca" Çhelalar ve Lanuların "Üst Ben"i belirtmek için kullanmış olduğu terimdir. Budist Okültistlerin Avalokitesvara ve Adi-Buddha'sı; Brahmanlar'ın ATMA'sı "Ben" (Üst Ben) ve eski Gnostikler'in CHRISTOS'u ile eşdeğerdedir.

- 15 Tomurcuklanan ruhun⁵;
 Dünya'nın gürültüsüne kulak kabarttığında,
 Büyük Yanılsama'nın⁶ kükreyen sesine cevap verdiğinde,
 acının kavurucu gözyaşlarını görmekten korktuğunda,
 kederin çılgınlıkları ile sağırlaştığında,
 utangaç bir kaplumbağa gibi BENLİK kabuğuna çekilir.
 Ey Aday, bil ki Ruhun o Suskun "Tanrı"sının
 değersiz bir mihrabıdır.
- 16 Ruhun güçlendiğinde,
 güvenli sığınağından dışarı süzülür
 ve koruyucu türbesinden ayrılır;
 gümüş ipini uzatır ve yükseğe doğru atılır;
 kendi suretini Boşluğun dalgaları üzerinde gördüğünde
 "Bu benim" diye fısıldar.
 Ey Lanu itiraf et,
 ruhun aldanmanın⁷ ağlarına yakalanmıştır.

⁵ Ruh burada, yedili Okült Ayırımıımızda Tinsel Ruhtan ve Hayvan Ruhundan ayırmak için "İnsan Ruhunu" olarak adlandırılmış, İnsan Egosunu veya "Manas"ını belirtmek için kullanılmıştır.

⁶ Maha Maya, "Büyük Yanılsama", nesnel Evren.

⁷ Sakkâyaditthi, kişilik "yanılsama"sı.

- 17 Ey Lanu,
bu Dünya, “Büyük Sapkınlık”⁸ adı verilen aldanış tarafından
EGO’na karşı tuzakların kurulduğu,
Yol boyunca korkunç denemelerin olduğu,
Keder Odası’dır.
- 18 Ey cahil Lanu,
bu yeryüzü hakiki ışık vadisinden önceki
alacakaranlığa açılan kasvetli bir giriştir,
-o ışık ki rüzgâr söndüremez, o ışık ki fitilsiz ve yakıtsız yanar.-
- 19 Büyük Yasa şöyle der:
“TÜM BEN’in⁹ bileni olmak için
önce BEN’inin bileni olmalısın.”
BEN’in bilincine varmak için,
Ben Olmayan için, Benliği terk etmelisin;
Var Olmayan için, Var Oluşu terk etmelisin.
O zaman,
hiç doğmamış ve hiç ölmeyen sonsuz çağlar boyunca,¹⁰
BÜYÜK KUŞ’un¹¹ kanatları arasında dinlenebileceksin.
AUM olanın kanatları arasında dinlenmek ne de tathıdır.

⁸ Attavâda, ruha veya daha doğrusu Ruh’un veya Ben’in Evrensel Bir’den, sonsuz BEN’den ayrı olduğuna inanma sapkınlığıdır.

⁹ Tâttvajnâni, insandaki ve doğadaki ilkeleri tanıyan ve ayırt edendir; ve Atmâjnâni ATMA’yı veya Evrensel Olan’ı, TEK BEN’i tanıyandır.

¹⁰ Ebediyet, Doğulular için bizdekinden ayrı bir anlam taşımaktadır. Bir Maha Kalpa’nın süresi genellikle 100 Brahma senesi veya asırdır ya da 311.040.000.000.000 yıllık bir dönemdir.

¹¹ Kala Hamsa; “Kuş” veya “Kuğu” (Veda No. 11). Kumbakonam, Teozofi Kurumu tarafından tercüme edilmiş Nada-Bindu Upanishad’da der ki: “A harfi Hamsa kuşunun sağ kanadı, U sol kanadı, M kuyruğu ve Ardha-matra (yarım metre) kafası olarak sayılmıştır.”

20 Şayet bilmek istiyorsan, Hayat Kuşu'na bin.¹²

21 Şayet yaşamak istiyorsan, hayatını terk et.¹³

¹² Aynı Nada-Bindu kitabı der ki: "Hamsa'ya binen (böylece Aum üzerinde düşünmeye dalan [meditasyon yapan]) bir Yogi, ne Karmik etkilerden ne de milyonlarca günahtan etkilenir."

¹³ Tin içerisinde yaşamak istiyorsan, fiziksel kişiliğinin hayatına son ver.

- 22 Ey yorgun hacı,
Üç Oda seni çabalarının sonucuna götürür.
Ey Mara'nın fatihi,
Üç Oda seni üç halden¹⁴ dördüncüsüne¹⁵
ve bu dördüncüsünden de yedi dünyaya¹⁶,
Ebedi İstirahat dünyalarına geçirecektir.

¹⁴ Bilincin üç durumu vardır: Jagrat, uyanma; Swapna, rüya; ve Sushupti, derin uyku durumu. Bu üç Yogi durumu, dördüncüsüne götürür, yani;

¹⁵ Turya'ya, düşsüz uyku durumunun ötesinde, hepsinin üzerinde olan, yüksek tinsel bilinçlilik durumuna.

¹⁶ Bazı Sanskrit mistikleri, varlığın yedi katından bahsederler; Kala Hamsa'nın bedeni içindeki yedi tinsel loka veya dünya; Brahman yerine Brahma olduğunda, Zaman içindeki Kuğuya dönüşen, Zaman ve Boşluğun dışındaki Kuğu.

- 23 Şayet adlarını öğrenmek istiyorsan, dinle ve hatırla.
- 24 Birinci Odanın adı CEHALET'tir. Yani Avidya'dır.
- 25 Bu doğduğun, içinde yaşadığın ve öleceğin Odadır.¹⁷
- 26 İkinci Odanın adı ise ÖĞRENME'dir.
Ruhun burada hayatın çiçeklerini bulacaktır,
ama her bir çiçeğin altında bir yılan çöreklenmiştir.¹⁸
- 27 Üçüncü Odanın adı BİLGELİK'tir.
Onun ötesinde Her Şeyi Bilme Pınarı AKSHARA'nın¹⁹
bozulmaz kıyısız suları uzanır.

¹⁷ Sadece duyuları ve dünyevi bilinçliliği içeren Duyuların Dünyası.

¹⁸ Astral bölge, duyu üzeri algılamaların ve aldatıcı gözlemlerin Fsişik Dünyası, Medyumların Dünyası. Eliphas Levi'nin büyük "Astral Yılan"ı budur. O bölgelerde toplanmış hiçbir çiçek, gövdesinin çevresine sarılmış bir yılan olmaksızın asla yeryüzüne getirilmemiştir. Bu, Büyük Yanılsama'nın dünyasıdır.

¹⁹ Tinsel Bilinçlilik bölgesi; buna ulaşmış olan için bunun ötesinde artık tehlike yoktur.

- 28 Şayet birinci odayı güvenli bir şekilde geçmek istersen,
Hayatın Güneşi için bağrında yanıp tutuşan arzu ateşlerinin
aklını yanıltmasına izin verme.
- 29 Şayet ikincisini güvenli bir şekilde geçmek istersen,
sarhoş edici çiçeklerin güzel kokularını koklamaya son ver.
Karmik zincirlerinden kurtulmak istiyorsan,
Guru'nu bu Maya bölgelerinde arama.
- 30 BİLGE OLANLAR duyuların zevk bahçelerinde oyalanmazlar.
- 31 BİLGE OLANLAR yanılsamaların tatlı dilli seslerini
önemsemezler.

32 Sana hayat verecek olan kişiyi²⁰ daha ötelelerde,
bütün gölgelerin meçhul olduğu
ve hakikatin ışığının solmaz bir ihtişamla yandığı
Bilgelik Odası'nda ara.

²⁰ Kendisine verilmiş bilgi sayesinde Lanu'yu, tinsel veya ikinci doğuşa götüren İniskiye; Baba, Guru veya Hoca olarak adlandırılmıştır.

- 33 Ey Lanu,
 yaratılmamış olan, senin içindedir!
 Tıpkı o Odanın da senin içinde olduğu gibi...
 Şayet ona ulaşmak ve ikisini harmanlamak istersen,
 yanılısamanın karanlık gıysisini üzerinden çıkarıp atmalısın.
 Bedenin sesini boğ, duyuların imgelerinin onun ışığı
 ve seninki arasına girmesine izin verme ki
 onunla harmanlanabilesin.
 Ve kendi Agnyana'nı²¹ tanıdıktan sonra
 Öğrenme Odası'ndan kaç.
 Bu Oda, hain güzelliğiyle tehlikelidir;
 sadece senin denenmen için gereklidir.
 Ey Lanu, farkında ol, yanıltıcı bir parlaklıkla gözleri kamaşan
 Ruhun burada oyalanmasın ve bu aldatıcı ışığa yakalanmasın.
- 34 Bu ışık, Büyük Tuzağa Düşürücü'nün (Mara)²²
 mücevherinden yayılır.
 O, duyuları cezbeder, aklı kör eder ve gafil olanı,
 terk edilmiş bir enkaz gibi geride bırakır.
- 35 Senin gece lambanın göz kamaştırıcı ateşinin
 cazibesine kapılan pervane,
 yapışkan yağın içinde yok olmaya mahkûmdur.
 Yanılısamanın alaycı ciniyle baş edemeyen gafil Ruh da,
 Mara'nın kölesi olarak yeryüzüne geri dönecektir.

21 Agnyana cehalet veya bilge olmama durumu. "Bilgi" gnyana'nın karşıtı.

22 Mara ezoterik dinlerde bir şeytan, bir Asura'dır; fakat ezoterik felsefede insanın kötü kusurları vasıtasıyla baştan çıkartıcı şey olarak kişileştirilmiştir ve harfi harfine tercüme edildiğinde Ruh'u "öldüren şey" anlamına gelir. Üstünde bakarı kör edecek parlaklıkta bir mücevherin parladığı bir taş ile bir Kral olarak (Maraların Kralı) temsil edilmiştir; bu parlaklık tabii ki belli doğalar üzerinde, kötü huy ile meydana gelen büyülenmeyi belirtmektedir.

36 Ruhlar Alayı'nı gözle.

İnsan hayatının fırtınalı denizi üzerinde
havada durabilmek için nasıl kanat çırdıklarını
ve bitap düşüp, kan kaybedip, kırık kanatlarla
nasıl birbiri ardına kabaran dalgaların arasına düştüklerini
gözle.
Şiddetli rüzgârlar tarafından savrulmuş,
fırtına tarafından kovalanmış,
hortumlar içinde sürüklenmiş halde ilk büyük girdabın içinde
kaybolur giderler.

- 37 Ey Lanu,
eğer Bilgelik Odası'ndan geçerek
Saadet Vadisi'ne erişmek istiyorsan,
seni diğerlerinden ayıran büyük ve korkunç ayrılık
sapkınlığına karşı duyularını kapa!
- 38 “Cennetten doğmuş” olanın Evrensel Ebeveyn'den (RUH)
ayrılıp Maya'nın denizinde batıp gitmesine izin verme;
fakat bırak ateşli gücün en içteki odaya,
Kalbin odasına²³ ve Dünyanın Anası'nın²⁴ meskenine
çekilsin.
- 39 Bu Güç, TEK-RUH'un nefesi, her şeyi dolduran ses,
Hoca'nın sesi haline geldiğinde,
orta bölge olan altıncıya,
iki kaşının arasındaki noktaya, kalpten yükselir.
- 40 Ancak o zaman rüzgârı dalgaların üzerinde sektiren,
adımları suya değmeyen bir “Gökyüzünde Yürüyen”²⁵
olabileceksin.

²³ Kalbin iç odası. Sanskritçede *Brahma paori* olarak adlandırılmıştır. “Ateşli güç” Kundalini'dir.

²⁴ “Güç” ve “Dünyanın Anası”, Kundalini'ye verilmiş isimlerdir; Kundalini Yogi güçlerinden birisidir. Bu pasif bir ilke yerine aktif bir ilke olarak sayılmış olan Buddhi'dir (genel olarak Yüce Tin ATMA'nın taşıtı veya mücevher kutusu sayıldığında). Bu elektro-tinsel bir güç, ortaya çıktığında hem kolaylıkla yaratabilen, hem de aynı şekilde öldürebilen yaratıcı güçtür.

²⁵ Keşara veya “yolcu” veya “Gök yolcusu”; 6. Adhyaya'da, mistik eserlerin kralı Dnyaneshvari'de açıklandığı gibi, Yogi'nin gövdesi rüzgârlardan meydana getirilmiştir. “Vücudunun uzantıları ise buluttan çıkmış gibi olur”; bütün bunlardan sonra, “O (Yogi) denizlerin ve yıldızların ötesinde olan şeyleri algılar; Devaların dilini duyar ve onların ve bir karıncanın aklından ne geçtiğini anlar.”

41 Ayağını merdivenin (mistik sesler merdiveninin)
daha üst basamaklarına basmadan önce,
kendi iç Tanrı'mın (Üst BEN) sesini yedi halde duymalısın.

- 42 Birincisi, eşine ayrılık şarkısı söyleyen bülbülün tatlı sesi gibidir.
- 43 İkincisi, Dhyanilerin parıldayan yıldızları uyandıran büyük gümüşi simbal sesi gibi gelir.
- 44 Bir sonraki, kendi kabuğuna hapsolmuş okyanus ruhunun melodik yakarışı gibidir.
- 45 Ve bunu Vina'nın²⁶ şarkısı izler.
- 46 Beşincisi kulağın içinde çınlayan bir ney sesi gibidir.
- 47 Sonra aniden ortaya çıkan bir borazan sesine dönüşür.
- 48 Son titreşimleri, bir fırtına bulutunun sağır edici gümbürtüsüne benzer.
- 49 Yedincisi bütün diğer sesleri yutar.
O sesler ölür ve artık hiç duyulmazlar.

²⁶ Vina telli bir Hint enstrümanıdır, uda benzer.

50 Altılar yok edildiğinde²⁷ ve
Hoca'nın ayakları önüne serildiğinde,
Lanu BİR²⁸ ile birleşir, BİR olur ve artık onun içinde yaşar.

²⁷ Altı ilke, yani ölümlü alt kısım yok edildiğinde ve iç ölümsüz kısım Yedinciyle, yani Tin ile karışıp kaybolduğunda...

²⁸ Lanu, Brahma ve ATMAN ile bir olur.

- 51 Bu patikaya girmeden önce, aysal bedenini²⁹ yok etmelisin. Zihinsel bedenini³⁰ ve kalbini temizlemelisin.
- 52 Ebedi hayatın saf, temiz ve berrak suları, muson fırtınalarının çamurlu akıntılarıyla karışamaz.
- 53 Lotus çiçeğinin bağrında parıldayan cennetin çiy damlaları sabahın ilk güneş ışıklarıyla toprağa düştüğünde çamura dönüşürler; dikkat et, o inci artık bir çamur zerresidir.
- 54 Temiz olmayan düşüncelerinle, onlar seni alt etmeden önce mücadele et. Onlara aynı onların sana davranacakları gibi davran; çünkü eğer onlara karşı koymazsan kök salıp büyüyecekler ve iyi bil ki bu düşünceler seni yenip öldürecekler. Ey Lanu, sakın ola, bunların gölgesinin bile sana yaklaşmasına izin verme. Çünkü karanlığın bu şeyi sayıca artıp güçlenecek ve sen bu iğrenç kara canavarın varlığını tamamen fark edemeden, o senin özünü emecektir.
- 55 Ey Lanu, "Mistik Güç"³¹ seni bir tanrıya dönüştürmeden önce, kendi isteğinle aysal şeklini öldürme yetisini elde etmelisin.

29 Kamik ilke tarafından meydana getirilmiş olan astral şekil, Kama Rupa veya arzuların bedeni.

30 Manasa Rupa. Birincisi astral Ben'i veya kişiliğin Beni'ni; ikincisi ise bireyselliği, yani bilinci bizim düzeyimizde, Alt Manas'ta tesirsiz hale getirilmesi gereken enkarne olan Ego'yu ifade eder.

31 Kundalini'ye, "Yılankavi" veya içinde gücü geliştiren münzevi kimsenin ilerlemesinden dolayı dairesel güç adı verilmiştir. Fohatik güç veya okült elektrik ateş gücü; organik ve inorganik maddenin temelini teşkil eden, değişmemiş eski büyük kuvvet.

- 56 Maddenin Beni ve Tin'in BEN'i asla örtüşemezler.
İkisinden biri ortadan kaybolmalıdır;
ikisine birden yer yoktur.
- 57 Ruh'un aklı, anlamaya muktedir olmadan önce,
kişiliğin tomurcuğu ezilmeli;
adına ben denen kurtçuk,
diriliş imkânı olmaksızın yok edilmelidir.
- 58 Patika'nın kendisi olmadıkça Patika'da yolculuk edemezsin.³²

³² Bu "Yol"dan bütün Mistik Eserlerde söz edilmiştir. Dnyaneshvari'de Krişna'nın söylediği gibi: "Bu Yol görüldüğünde... kişi, ister doğunun çiçeklerine, ister batının odalarına doğru ilerlesin, ey okçu, bu yolda hareketsiz bir şekilde yolculuk edilir. Bu yolda nereye gidersen git, o yer senin kendi benin olur". İnisiye guruya ve inisiyasyondan sonra inisiye guru tarafından lanuya "Yol sensin" denir. Başka bir Hoca da "Ben hem yolum hem Patikayım" der.

- 59 Tıpkı lotus çiçeğinin sabah güneşini içmek için kalbini açışı gibi, bırak Ruhun acının her çılgılığına kulak versin.
- 60 Çile gözyaşlarının tek bir damlasını bile,
sen onları ıstırap çekenin gözlerinden silmeden önce,
yakıcı Güneşin kurutmasına izin verme.
- 61 Ancak her insanın yanan gözyaşı,
bırak senin kalbine düşsün ve orada kalsın;
acının sebebi ortadan kalkıncaya kadar onu silme.

- 62 Ey kalbi en yüce merhametle dolu olan sen,
bu gözyaşları
ölümsüz merhamet tarlalarını sulayan akıntılardır.
Böylesi bir toprak üzerinde,
Vogay ağacının çiçeğinden daha nadir ve bulunması
daha güç olan, Buddha'nın gece yarısı çiçeği³³ boy verir.
O, yeniden doğuştan kurtuluşun tohumudur.
O, Arhat'ı çekinmeden ve şehvetten korur ve onu
Varlığın tarlalarından geçirip yalnızca Sessizliğin ve
Var Olmayan'ın diyarında bilinen
huzur ve saadete doğru götürür.

33 Ustahk - "Bodhisattva çiçeği".

- 63 Arzuyu öldür;
ama yeniden dirilmemesine özen göster.
- 64 Hayat aşkını öldür;
ama Tanha'yı³⁴ katledersen,
ebedi hayata susamışlığından değil,
geçici olanı ebedi olanla değiştirmek için olsun.
- 65 Hiçbir şeyi arzulama.
Ne Karma'ya ne de Doğa'nın değişmez yasalarına karşı gel;
sadece kişisel, fani, zail ve ölümlü olana karşı mücadele et.

34 Tanha - "yaşama isteği", ölüm korkusu ve hayat aşkı, yeniden doğuşlara sebep olan enerji veya güç.

- 66 Doğa'ya yardım et ve onunla birlikte çalış;
Doğa seni yaratıcılarından biri sayacak ve sana itaat edecektir.
- 67 Böylece sana gizli odalarının kapılarını açacak;
saf ve bakir bağrının derinliklerinde saklı hazinelerini
gözlerinin önüne serecektir.
O, hazinelerini yalnızca maddenin eliyle kirlenmemiş Tin'in
gözüne gösterir;
o göz ki asla kapanmaz,
ve o göz için onun hiçbir âleminde bir perde mevcut değildir.
- 68 Bundan sonra sana yolu ve vasıtaları o gösterecektir;
birinci kapıyı, ikincisini, üçüncüsünü,
ve böylece yedincisine kadar sürecektir.
Ve bunun ötesinde, Tin'in güneş ışığında güneşlenen,
anlatılmaz şa'nların yattığı,
Ruh'un gözlerinden başka hiçbir şeyin görmediği,
amaç bulunur.

- 69 Patika'ya giden sadece tek bir yol vardır;
“Sessizliğin Sesi” yalnızca bu yolun sonunda duyulabilir.
Adayın çıktığı merdiven,
keder ve acı basamaklarından oluşmuştur;
bunları sessizleştirmek ancak erdemın sesiyle mümkündür.
Ey Aday,
ardında bırakmadığın bir tek kötü huyun bile varsa
yazıklar olsun sana.
Çünkü o zaman merdiven çökecek ve seni düşürecektir;
o merdivenin ayakları senin günah ve kusurlarının
derin çamuruna batmıştır
ve bu geniş madde bataklığını geçmeye kalkışmadan önce,
ayaklarını Feragat Suları'nda yıkamalısın.
Merdivenin en alt basamağına basarken ayağında
çamur kalmış mıdır, dikkat et.
Bir basamağı bile çamurlu ayaklarla kirletmeye cüret edene
yazıklar olsun.
Çamur kurur, yapışkanlaşır, ayaklarını basamağıya yapıştırır
ve kurnaz bir avcının ipine yakalanmış kuş gibi,
her türlü ilerlemeden mahrum bırakır.
Kötü huyları şekillenecek ve onu aşağıya çekecektir.
Günahları, çakalın güneşin batışından sonraki gülüşü ve
uluması gibi sesini yükseltecektir;
düşünceleri bir orduya dönüşecektir ve onu esir edilmiş
bir köle gibi sürükleyecektir.

- 70 Ey Aday,
kutsal yolculuğunda ilk adımı atmadan önce arzularını öldür,
kötü huylarını aciz kıl.
- 71 Merdiveni çıkmak için ayağını kaldırmadan önce
günahlarını boğ ve onları sonsuza kadar suskun kıl.
- 72 Düşüncelerini sustur
ve bütün dikkatini şimdiye kadar görmediğin,
fakat hissettiğin Hocanda yoğunlaştır.
- 73 Düşmana karşı güvende olmak istersen,
duyularını tek bir duyuda birleştir.
Seni Hocana götürecek olan o dik yol,
Ruhunun zayıf gözleri önüne
ancak beyninin boşluğu içinde saklı olan bu duyuyu ile serilebilir.

- 74 Ey Aday,
önündeki yol uzun ve zahmetlidir.
Ardında bıraktığın geçmişe ait tek bir düşünce bile seni aşağı sürükleyecek ve tırmanışa yeniden başlamak zorunda bırakacaktır.
- 75 Geçmiş tecrübelerin tüm hatıralarını içinde öldür.
Geriye bakma, yoksa kaybolursun.

- 76 Şehvetin memnun edilerek
veya tatmin edilerek öldürülebileceğine inanma;
çünkü bu Mara tarafından uyandırılan iğrenç bir inançtır.
Şehvet kötü huyu besler ve
bir çiçeğin kalbinde durmadan semiren bir kurtçuk misali,
onu geliştirir ve güçlendirir.
- 77 Bu parazit, kalbi yiyip özsuyunu içmeden önce, gül,
ana gövdeden yeniden doğmalı ve tomurcuklanmalıdır.
- 78 Fırtına gövdesini kurutmadan önce altın ağaç mücevher
tomurcuklarını açar.
- 79 Kulak birinci sesi işitmeden önce,
aday kaybettiği çocukluk halini yeniden kazanmalıdır.

- 80 TEK Hoca'nın ışığı,
 Tin'in hiç solmayan altın ışığı,
 Lanu'nun üzerine en başından beri parlak ışınlarını gönderir.
 Bu ışınlar maddenin kalın ve karanlık bulutlarının arasından sızar.
- 81 Bu ışınlar onu, balta girmemiş ormanların yoğun yaprakları arasından, gün ışığının toprağı aydınlatması gibi, kâh orada kâh burada aydınlatır.
 Fakat ey Aday,
 ne kadar dikkatli olursan ol;
 bedenin pasif, zihninin sakin, ruhunun parlak bir elmas gibi saf ve sabit olmadıkça güneşin ışığı odaya³⁵ ulaşamayacaktır;
 onun gün ışığı kalbi ısıtmayacaktır
 ve Akaşik tepelerin mistik sesleri³⁵ kulağına ulaşmayacaktır.
- 82 Duymadıkça göremezsin.
- 83 Görmedikçe duyamazsın.
 Duymak ve görmek; işte ikinci aşama.

³⁵ Meditasyon döneminin başlarında münzevi kimse tarafından duyulan bu mistik sesler veya melodi, Yogiler tarafından Anâhad-shabd olarak adlandırılır.

- 84 Aday gözleri kapalı;
kulakları, ağız ve burun delikleri tıkalıyken
görüp duyduğunda,
tat ve koku aldığı anda;
dört duyu harmanlandığında ve beşincisine,
iç algılamaya geçmeye hazır olduğunda
dördüncü aşamaya ulaşmış demektir.
- 85 Ve beşincisinde,
ey düşüncelerin katledicisi, bütün bunların tümü,
yeniden canlanma imkânı olmaksızın yine öldürülmelidir.³⁶
- 86 Aklını bütün dış nesnelere, bütün dış görüntülerden sakın.
İç imgelerden sakın ki,
Ruhunun ışığı üzerine koyu bir gölge gibi çökmesinler.
- 87 Şimdi DHÂRANÂ'dasın,³ bu altıncı aşamadır.

³⁶ Bu, okült sistemde Dhâranâ denen, gelişmenin altıncı safhasında, kişisel bir yeti özelliği taşıyan bütün duyular aynı şekilde, en çok tinsel olan Yedinci duyu ile karşılaştıkça ve birleşecek şekilde "öldürülmelidir" (veya tesirsiz hale getirilmelidir) anlamına gelir.

- 88 Ey mutlu kişi, yedinciye geçtiğinde,
kutsal üçlüyü³⁷ algılamayacaksın;
çünkü sen bu üçlünün kendisi olacaksın.
Sen ve zihnin bir soydan ikizler gibi olacaksınız;
ve hedefin olan yıldız başının üzerinde parıldıyor olacak.³⁸
Tarifsiz bir şan ve saadet içinde oturan üçlü,
artık isimlerini Maya'nın dünyasında kaybetmişlerdir.
Alevin Upadhi'si³⁹ olan ateş, tek bir yıldız oldular;
yanan ama tükenmeyen ateş oldular.
- 89 Ve ey başarılı Yogi,
insanlar buna Samâdhi'nin⁴⁰ doğru habercisi Dhyâna⁴¹ derler.
- 90 Ve senin Benin (Self) BEN'in (SELF) içinde,
Benliğin BENLİK içinde kaybolmuştur;
başlangıçta seni ışıyan O BEN ile bir olmuşundur.

³⁷ Raja Yoga'daki her gelişme safhası geometrik bir şekil ile sembolize edilmiştir. Bu kutsal Üçgendir ve Dhâranâ'dan önce gelir. Δ "yüksek Chelalar"ın işaretidir, ayrıca diğer bir çeşit üçgen de "yüksek inisiyeler" in üçgenidir. Bu Buddha'nın bahsettiği "I" sembolüdür ve bu sembol, Buddha tarafından, Prajna'nın üç metodundan kurtulduğu andaki Tathâgata'nın bedenlenmiş şekli olarak kullanılmıştır. İlk ve aşağı safhalar bir kez geçildi mi, Lanu artık Δ'ı görmez, fakat bütün Yedilinin kısaltılmışını görür. Şüphesiz bazı şariatlar tarafından hemen kopya edileceğinden ve hilekâr amaçlarla bunun kutsallığını yok edeceklerinden, burada bunun gerçek şekli verilmemiştir.

³⁸ Başın üzerinde yanan yıldız "inisiyasyon yıldızı"dır. Saivalar'ın, bütün Yogilerin büyük efendisi Şiva'nın tarikatına kendini adanmış olanların kast işareti yuvarlak siyah bir noktadır, şimdi belki Güneş sembolü olarak bilinir ama eski zamanlarda, Okültizm'de inisiyasyon yıldızı olarak bilinirdi.

- 91 Ey Lanu, senin bireyselliğin nerede?
Lanu'nun kendisi nerede?
O artık ateş içinde kaybolmuş kıvılcım, okyanusta damladır;
her daim var olan ışın, tüm ve ebedi aydınlık olmuştur.
- 92 Ve şimdi ey Lanu, sen hem failsin hem şahit;
hem ısıtansın hem de ışılan; Sesteki Işık ve Işıktaki Ses'sin.
- 93 Ey kutlu kişi, sen beş engeli tanıdın.
Sen onların fatihi, altıncının Efendisi,
Hakikatin dört biçiminin⁴² aktarıcısısın.
Onların üzerine düşen ışık senden yayılıyor;
Lanu olan sen artık şimdi Öğreten'sin.

39 Münzevi kimsenin bu hayattayken asla erişemeyeceği ALEV'in kaynağı (Upadhi).

40 Samādhi, münzevi kimsenin, kendisinin bilinci de dahil olmak üzere, her türlü bireysellik bilincini yitirdiği durumdur. O, HER ŞEY olur.

41 Dhyāna, kişi tam bir MAHATMA olmadıkça, bu Dünya üzerinde sondan bir önceki safhadır. Daha önce de söylendiği gibi bu durumda Raja Yogi hâlâ tinsel olarak Ben'in ve kendisinin daha yüksek ilkelerinin çalışmasının bilincindedir. Bir adım sonra Yedincinin (veya bazı okullara göre dördüncünün) ötesindeki katta olacaktır. Bunlar Pratyehara'nın -kişinin aklını ve düşüncelerini kontrol için bir çeşit ilk alıştırma- uygulanmasından sonra Dhâsena, Dhyāna ve Samādhi olarak adlandırılır ve üçü, SANNYAMA adını alır.

42 Kuzey Budizmi'nde "Gerçeğin dört şekli": Ku "acı çekme veya ıstırap"; Tu "baştan çıkarıcı şeylerin birleşmesi"; Mu "bunların yıkımları" ve Tau "yol"dur. "Beş engel" ise ıstırapın bilgisi, insanın zaafı hakkında gerçek, zulmedici baskılar ve bütün tutku ve hatta arzu bağlarından kesinlikle ayrılmanın mutlak gerekliliğidir. Bunların sonunda ise "Kurtuluş Yolu" vardır.

Şu Hakikat biçimlerinin öğretenisin:

- 94 Birinci hakikatin, yani her türlü ıstırabın bilgisinden geçen sen değil misin?
- 95 Bir araya geliş kapısında, Tsi'deki Maraların Kralı'm fetheden -ikinci hakikat- sen değil misin?⁴³
- 96 Üçüncü kapıda günahı yok eden ve üçüncü hakikate ulaşan sen değil misin?
- 97 Tau'ya, bilgiye götüren Patika'ya giren -dördüncü hakikat- sen değil misin?⁴⁴
- 98 Ve şimdi tüm bilginin tekamülü olan Bodhi ağacının altında dinlen, çünkü bil ki sen kusursuz görüş hali SAMÂDHİ'nin Efendisisin.

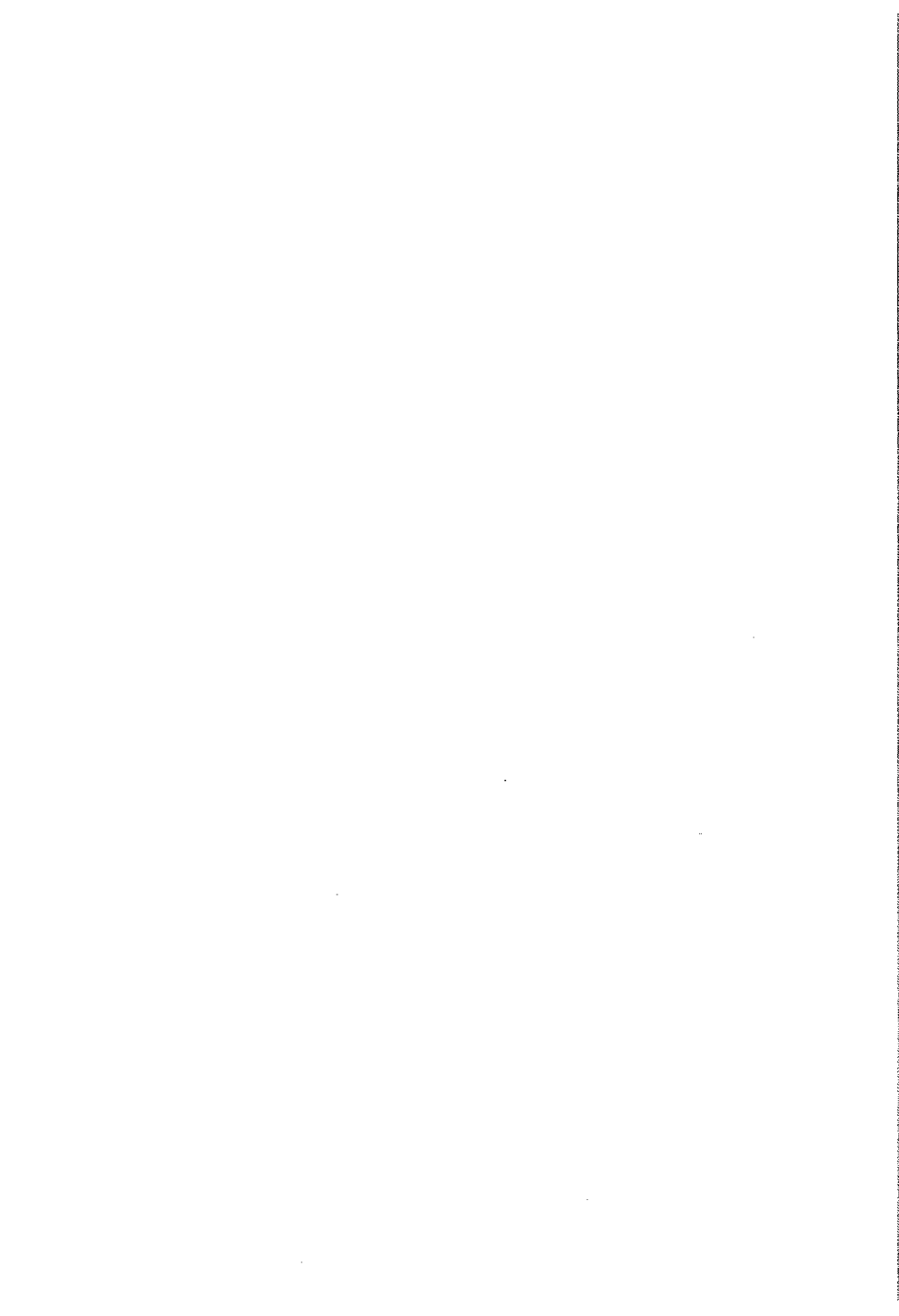
43 "Toplantı" kapısında, Maraların Kralı Maha Mara, kendi "Mücevheri"nin ışığıyla adayı kör etmeye çalışmak için bekler.

44 Bu, insanoğullarını ebedi keder ve sevinç durumları içine girmeye yönlendiren ve sürükleyen beş yenden doğuş yolunun dördüncüsüdür. Bu yollar Karma tarafından izlenen Yol'un, Bir'in, alt bölümlerinden başka bir şey değildir.

99 İşte! Işık oldun, Ses oldun, sen kendi Hocan ve kendi Tanrısın.
Sen KENDİNsın, kendi arayışının amacısın.
Kesintisiz SES'sin.
Ebediyette yeniden yankılanan, günahtan ve değişimden
bağımsız, yedi ses bir ses içinde...

100 SESSİZLİĞİN SESİ

Om Tat Sat



101 Ve şimdi ey Merhametli Hocamız, diğer insanlara yol göster.
Kabul edilmek için kapıyı çalanları,
Tatlı Yasa'nın kapısının açılışını görmek için cehalet ve
karanlık içinde bekleyenleri gör!

Adayların sesi:

102 Kendi Merhametinin Efendisi olan sen,
Kalp Öğretisi'ni açıklamayacak mısın?¹
Kurtuluş Kapısı'nda hizmetkârlarına rehberlik etmeyi
ret mi edeceksin?

¹ Buddha'nın öğretisinin ezoterik ve egzoterik iki okulu, sırasıyla "Kalp" ve "Göz" Öğretisi olarak adlandırılır. Çin'de Bodhidharma bunları (isimler Tibet'e buradan gelmiştir) Tsung-men (ezoterik) ve Klau-men (egzoterik) olarak adlandırmıştır. Birincisinin bu adı almasının nedeni, Gautama Buddha'nın kalbinden türemiş olan öğreti olmasıdır. "Göz Öğretisi" ise onun beyninin veya başının eseridir. "Kalp Öğretisi", "gerçeğin mühürü" veya "gerçek mühür" olarak da adlandırılır. Bu hemen hemen tüm ezoterik çalışmaların başında yer alan bir simgedir.

Hoca der ki:

- 103 Patikalar iki, büyük Tekâmüller üç,
bedeni Bilgi Ağacı'na² dönüştüren Erdemler altı tanedir.
- 104 Onlara kim yaklaşıacak?
- 105 Onlara ilk kim girecek?
- 106 Gizli Kalbin³ aşikâr edilmiş hakikatini,
birin içindeki iki Patika öğretisini;
öğrenimden kaçınan, Bilgeliği öğreten,
bir elem hikâyesini ortaya çıkaran Yasa'yı ilk kim duyacak?
- 107 Alaya'yı (Evrensel Ruh) taşıması,
o büyük Ruh'la bir olması gerekenlere vah vah...
Alaya ne kadar az fayda veriyor!
- 108 Tıpkı ayın sakin dalgalar üzerine yansması gibi
Alaya da yansır; kâh büyük olandan kâh küçük olandan,
en küçük atomda bile yansıma bulur da
tümünüzün kalbine ulaşmakta yetersiz kalır.
Ne yazık ki bu bağıştan,
hakikati öğrenmenin paha biçilemez nimetinden,
var olanları doğru algılayıştan,
var olmayanın Bilgisinden çok az insan faydalanır.

² "Bilgi Ağacı" Bodhidharma'nın (Bilgelik Dini) takipçileri tarafından, mistik bilginin yüksekliğine ulaşanlara, hocalara verilen bir unvandır. Madyamika Okulu'nun kurucusu Nagarjuna'ya "Ejderha Ağacı" adı verilir; Ejderha Bilgelik ve Bilgi'nin sembolüdür. Ağaca büyük saygı gösterilir; çünkü Buddha'nın doğumu ve aydınlanması Bodhi (Bilgelik) Ağacı'nın altında gerçekleşmiştir, ilk vaazını bu ağacın altında vermiş ve bu ağacın altında ölmüştür.

³ "Gizli Kalp" ezoterik öğretilerdir.

Öğrenci der ki:

- 109 Ey Hoca!
Bilgelige ulaşmak için ne yapmalıyım?
- 110 Ey Bilge olan söyle,
mükemmelliği kazanmak için ne yapmalıyım?

- 111 Patikaları ara.
Fakat yolculuğuna başlamadan önce ey Lanu, temiz kalpli ol.
İlk adımını atmadan önce gerçeği yalandan,
fani olanı ebedi olandan ayırmayı öğren.
Hepsinden önemlisi; Ruh Bilgeliğini Akıl öğreniminden,
Kalp Öğretisi'ni, Göz Öğretisi'nden ayırt etmeyi öğren.
- 112 Cehalet tıpkı kapalı ve havasız bir kutu,
ruh da içine hapsedilmiş bir kuş gibidir.
Kuş bu haldeyken ne şakıyabilir,
ne de bir tek tüyünü olsun oynatabilir.
Cansız ve suskun yığılır kalır
ve sonunda da bitkin bir halde ölür.
- 113 Ama cehalet bile,
Ruh Bilgeliğinin aydınlığı ve rehberliğinden yoksun
Akli öğrenimden daha iyidir.

- 114 Bilgeliğin tohumları havasız bir alanda filiz verip büyüyemez.
Yaşamak ve tecrübe elde etmek için aklın,
açık görüşlülüğe, derinliğe ve kendisini Elmas Ruh'a⁴ doğru
götüren amaçlara ihtiyacı vardır.
Bu amaçları Maya'nın krallığında arama.
Ve uydurma kuruntulara boş verip yanılısamaların ötesine
geç; ebedi ve değişmez olan SAT'⁵ ara.
- 115 Zihin bir ayna gibidir; yansıtırken tozlanır.⁶
Yanılsamaların tozundan arınmak için
Ruh Bilgeliğinin yumuşak esintilerine ihtiyaç duyar.
Ey Acemi, Zihni ve Ruhunu harmanlamanın yollarını ara.

4 "Elmas Ruh" "Vajrasattva", yüce Buddha'nın bir unvanıdır, "Sırların Efendisi"ne Vajradhara ve Adi-Buddha adı verilir.

5 SAT, sonsuz olan, Mutlak Hakikat ve Doğru'dur. Geri kalan her şey yanılsamadır.

6 Shin-Siyen'in öğretilerine göre insan aklı bütün tozları çeken ve yansıtan bir ayna gibidir ve tıpkı bir ayna gibi, her gün bakılması ve tozunun alınması gerekir. Shin-Siyen Bodhidharma'nın ezoterik öğretilerini öğreten altıncı Kuzey Çin Patriği'dir.

- 116 Cehaletten kaçın ve hakeza yanılsamalardan sakın.
 Dünyevi aldanışlara sırtını dön.
 Duyulara güvenme, onlar sahtedir.
 Duyularının türbesi bedeninin içindedir.
 "Ebedi insan"⁷ ulaşmak için Kişisel Olmayan'ı ara.
 Bulduğunda ise içe doğru bak: Sen Buddha'sın.⁸
- 117 Ey Kendini Adamış olan, övgüden kaçın.
 Övgü seni, kendi kendini aldatışa götürür.
 Bedenin ben olan değildir,
 senin BEN'in senin içinde, bedensizdir
 ve ne övgüden, ne sövgüden etkilenir.
- 118 Ey Lanu,
 kendini beğenmişlik,
 kibirli bir aptalın tırmandığı yüksek bir kule gibidir.
 Kibir dolu bir yalnızlık içinde
 ve kendi kendisi dışında
 hiçkimse tarafından fark edilmeksizin orada oturur.

⁷ Reenkarne olan Ego, Kuzeyli Budistler tarafından "gerçek insan" olarak adlandırılır. Bu insan, kendi Üst Ben'i ile birleşmiş, bir Buddha olmuştur.

⁸ Buddha, "Aydınlanmış" demektir.

- 119 Sahte öğrenim Bilge tarafından reddedilir
ve iyi Yasa tarafından Rüzgârlara dağıtılır.
O'nun tekerleği, ister kibirli ister alçakgönüllü olsun,
herkes için döner.
Göz Öğretisi⁹ kitleler içindir, Kalp Öğretisi seçilmişler için.
Göz Öğretisi'ni takip edenler gururla şöyle tekrarlarlar,
“İşte, ben biliyorum.”
Kalp Öğretisi'ni takip edenler,
alçakgönüllü olanlar,
toplanıp fısıltıyla itiraf ederler:
“Ben böyle duydum.”¹⁰
- 120 Ey Lanu, “Büyük Elek” Kalp Öğretisi'nin adıdır.
- 121 İyi Yasa'nın tekerleği çok çabuk döner.
Gece gündüz öğütür.
Değersiz kabuğu altın buğday tanelerinden, çerçöpü,
undan ayırır.
Tekerleği yönlendiren Karma'nın elidir.
Devrimler, Karmik kalbin atışlarını gösterir.
- 122 Doğru bilgi undur, sahte eğitimse kabuk.
Eğer Bilgelik ekmeğini yemek istiyorsan,
ununu Amrita'nın (sonsuzluk) berrak sularıyla yoğurmalısın.
Ama sen kabukları Maya'nın çiyi ile yoğurursan,
elde edeceğin ancak, ölümün siyah güvercinlerinin yemi;
doğum, çürüme ve elem kuşları olacaktır.

9 1 numaralı dipnota bakınız. Kitlelerin egzoterik Budizmi.

10 Buddha ve Arhatlardan doğrudan sözlü olarak kaydedilmiş Budist metinlerin başında kullanılan genel yöntem budur.

- 123 Arhan'a dönüşmek için,
sana tüm varlıklarını sevmekten vazgeçmen gerektiği söylenirse,
onlara yalan konuştuklarını söyle.
- 124 Eğer sana "özgürlük kazanmak için,
annenden nefret etmelisin, oğlunu yok saymalısın,
babanı inkâr edip, onu 'aile reisi'¹¹ kabul etmemelisin,
insan ve hayvanlar için tüm merhametinden vazgeçmelisin"
derlerse, onlara sözlerinin yalan olduğunu söyle.
- 125 İnanmayanlar, Tirthikalar (Brahman münzevileri) böyle
öğretir.

¹¹ Büyük Arhat Rathapāla, Rathapāla Sutrāsanne efsanesinde babasına böyle seslenir; fakat tüm bu destanlar alegorik olduğundan (örneğin Rathapāla'nın babasının yedi kapılı bir evi vardır) bunları harfi harfine kabul edenlere yönelik bir kınamadır.

126 Eğer sana günahın eylemle başladığını
ve de mutlak eylemsizliğin mutluluk olduğunu öğretirlerse,
onlara hata ettiklerini söyle.
İnsan eyleminin devamsızlığı,
kusurlar ve günahların yok edilmesiyle zihnin kölelikten
kurtuluşu Deva Egolar (yeniden doğan Egolar) için değildir.
Kalp Öğretisi böyle der.

- 127 “Göz”ün Dharma’sı
var olmayan ve dışsal olanın bedenleşmesidir.
- 128 “Kalp”in Dharma’sı sabit ve ölümsüz olan
(doğru ve ilahi Bilgelik) Bodhi’nin bedenleşmesidir.
- 129 Lamba, fitili ve yağı temiz olduğunda parlak yanar.
Onları temizlemek için bir temizleyici gerekir.
Alev, temizlik işlemini duyumsayamaz.
“Rüzgâr ağacın dallarını sallar, ama gövde hareketsiz kalır.”
- 130 Eylem ve eylemsizlik, ikisi de sende yer bulabilir.
Bedenin çalkantılı, zihnin sakin,
Ruhun bir dağ gölü gibi durgundur.

131 “Zaman Çemberi”nin Yogisi olmak ister misin?

O zaman ey Lanu:

- 132 İnsanlardan ayrı, karanlık ormanlarda gururlu bir inziva içinde yaşamaya inanma; Büyük Dağ dizisinin (Himalayalar) karları ile susuzluğu dindirip, bitki ve köklerle beslenerek sürdürülen hayata inanma; ey Aday, bütün bunların seni nihai kurtuluş hedefine götüreceğine inanma.
- 133 Kas ve etlerini yaralayarak ve kemiklerini kırarak “Sessiz Ben”inle¹² birleşeceğini sanma. Ey Gölgelerinin Kurbanı,¹³ kaba günahlarını fethettiğinde insanoğluna ve doğaya karşı görevlerinin tamamlandığını düşünme.
- 134 Kutsanmış olanlar bu şekilde davranmaktan vazgeçtiler. Yasa'nın aslanı, Merhametin Efendisi Buddha, insanın kaderinin gerçek nedenini anlayarak, sakın yabani doğanın tatlı ama bencilce rahatlığını hemen terk etti. Aranyaka¹⁴ iken insanlığın Hocası oldu. Julai¹⁵ Nirvana'ya girdikten sonra düzlüklerde, tepelerde vaaz verdi ve şehirlerde Devalar, insanlar ve tanrılarla söyleşiler yaptı.¹⁶

¹² “Üst Ben”, “yedinci” ilke.

¹³ Fiziksel Beden, mistik okullarda “Gölge” olarak adlandırılır.

¹⁴ Yogi olma aşamasında ormanda yaşayan münzevi.

¹⁵ Julai, Tathāgata'nın Çince ismidir. Her Buddha'ya verilen bir unvandır.

¹⁶ Tüm Kuzey ve Güney gelenekleri, Buddha'yı, hayat sorununu çözer çözmez -iç aydınlanma- münzevi hayatı terk etmiş ve hakikati insanlığa açıkça öğretir göstermede birleşiyorlar.

135 Nezaketli eylemler ek, bunun meyvelerini toplayacaksın.
Merhamet göstermede eylemsizlik,
ölümcül bir günahın eylemine dönüşür.

Bilge kişi böyle der:

136 Eylemden vaz mı geçeceksin?
Ruhun özgürlüğünü böyle kazanmayacak.
Kişi Nirvana'ya ermek için önce Ben'in Bilgisi'ne ulaşmalı.
Ben'in Bilgisi ise iyi işlerin ürünüdür.

137 Ey Aday, hiçbir başarı aramayan
ve hiçbir başarısızlıktan korkmayan biri gibi sabırlı ol.
Ruhunun bakışını,
senin ışını olduğun yıldız üzerinde sabitleştir¹⁷.
O yıldız Bilinmeyenin sınırsız tarlalarında,
ebedi varlığın ışıksız derinliklerinde, parlayan ateştir.

138 Hiç bitmeyecek bir acıya dayanır gibi sebâtkar ol.
Gölgelerin yaşar ve yok olur;¹⁸
ama senin içinde sonsuza kadar yaşayan,
senin içinde sonsuza dek bilen, -çünkü o bilgidir-¹⁹
gelip geçici değil.
O hep yaşamış, yaşayan ve yaşayacak olan
ve zamandan hiçbir zaman darbe yemeyecek olandır.

139 Ey Lanu, eğer tatlı bir huzur ve dinginlik biçmek istiyorsan,
gelecek hasatlar için tarlalara fazilet tohumları ek.
Doğum acılarını kabul et.

¹⁷ Ezoterik öğretilere göre, her tinsel EGO "Gezegensel Tin'in bir ışımıdır.

¹⁸ "Gölgeler" diye adlandırılan "Kişilikler" veya "Fiziksel Bedenler," yavaş yavaş kaybolanlardır.

¹⁹ Zihin (Manas), insandaki düşünen İlke veya EGO, "Bilgi'nin kendisi olarak geçer; çünkü insan Ego'ları Manasa-putra'lar, (evrensel) Zihin'in oğulları olarak adlandırılır.

- 140 Başkalarına yer açmak için güneş ışığından gölgeye geç.
Acı ve kederin kavrulmuş toprağını sulayan gözyaşları,
Karmik telafinin tomurcuklarını ve meyvelerini
meydana çıkarır.
İnsanın yaşam ocağından ve onun siyah dumanından
hızla alevler yükselir ve saflaşarak,
Karmik gözün altında, Patika'nın üç yüce kutsal kumaşını
dokur.²⁰
- 141 Bu giysiler şunlardır:
Nirmanakâya, Sambhogakâya ve yüce elbise Dharmakâya.²¹
- 142 Shangna elbisesi²² gerçekten de sonsuzluk ışığını alabilir.
Shangna elbisesi tek başına yıkım Nirvanası getirir.
Bu, yeniden doğuşu durdurur;
ama ey Lanu, aynı zamanda merhameti de öldürür.
Dharmakâya ışıltısını giyen mükemmel Buddhalar,
artık insanlığın kurtuluşuna yardım edemezler.
Yazık! Ben uğruna BENLER,
bir kısım insan uğruna tüm insanlık kurban mı edilecek?
- 143 Bil ki ey acemi, bu Açık PATİKA'dır.
bu bencil saadete giden, Şefkatin Buddhaları olan
"Gizli Kalp"ın Bodhisattvaları tarafından reddedilen Patika'dır.

20 Bkz. Bölüm III, 34. dipnot.

21 Bkz. Bölüm III, 34. dipnot.

22 Shangna elbisesi Doğulu uzmanlarca Budizmi yayan 33 Arhat'ın hiyerarşisi diye adlandırılan üçüncü büyük "Arhat" veya Patrik Rajagriha'nın Shangna-vesu'sundan gelir. "Shangna elbisesi" metaforik olarak Bilgelige ulaşma anlamına gelir. Bu Bilgelikle birlikte yok etmenin (kişiliğin yok edilmesi) Nirvanası'na girilir. Kelimesi kelimesine, Neofit'lerin "inisiyasyon elbisesi"dir. Edkins bu "çayır elbisesi"nin Tibet'teki Tong Hanedanlığı'ndan Çin'e getirildiğinden bahseder. Çin ve Tibet destanlarında, "Bir Arhat doğduğunda bu bitki temiz bir yerde büyürken bulunur" denir.

- 144 İnsanlığa yararlı olmak için yaşamak, birinci adımdır.
Altı muhteşem erdemi uygulamaksa²³ ikinci adımdır.
- 145 Nirmanakâya'nın bu sade giysisini giymek,
Benliğinin sonsuz mutluluğundan vazgeçmek
ve insanlığın kurtuluşuna yardım etmektir.
Nirvana mutluluğuna erişmek, ama ondan vazgeçmek
en kutsal son adımdır;
Feragat Patikası'nda en yüksek adımdır.
- 146 Ey Lanu,
bu bil ki BEN'i daha zayıf Ben'ler için feda etmiş
Mükemmel Buddhalar tarafından seçilmiş Gizli Patika'dır.

23 "Paramita Patikası'nı uygulamak", bir ermiş olma niyetiyle bir Yogi olmak demektir.

- 147 Yine de “Kalp Öğretisi” senin için çok erişilmez ise,
 eğer sen yardıma ihtiyaç duyuyor
 ve başkalarına yardım etmekten korkuyorsan,
 ey ürkek yürekli, zamanında bunun farkına var.
 Yasa’nın “Göz Öğretisi” ile yetin.
 Yine de umut et,
 çünkü “Gizli Patika” “bugün” ulaşılmaz olsa bile
 “yarın”²⁴ ulaşılabilir olacaktır.
 Bil ki, hiçbir çaba, -ister doğru, ister yanlış- en küçüğü bile
 sebepler dünyasında kaybolmaz.
 Dumanın bile bir izi vardır.
 “Geçmiş hayatlarda söylenmiş kötü bir söz asla yok olmaz,
 hep geri döner” (*Prasanga Okulu’na ait bir söz*).
 Ne biber bitkisi gül açar, ne de tatlı yaseminin gümüş yıldızı
 dikene ya da devedikenine dönüşür.

24 “Yarın” reenkarnasyon veya yeniden doğma anlamına gelir.

148 “Bugün” imkânlarını, “yarın”ın için yaratabilirsin.
“Büyük Yolculuk”ta²⁵ her saniye ekilen nedenler,
kendi sonuçlarının hasadını doğurur;
çünkü bu Dünya’yı yöneten kesin bir Adalet vardır.
O asla hata yapmaz.
Hata bilmeyen güçlü eylemiyle,
fanilerin yaşamına mutluluk veya keder,
yani önceki bütün düşünce ve eylemlerimizin Karmik
çocuklarını getirir.

25 “Büyük Yolculuk” veya varlığın bir “Devir”deki tam döngüsü.

149 Ey sabırlı kalbin sahibi,
liyakatları kabul et; sana ne kadar sunuluyorsa.
Neşeli ve kaderinden hoşnut ol.
Senin Karman böyledir,
bu senin doğum döngülerinin Karmasıdır
ve bu kendi ıstırap ve kederleri içinde seninle birlikte doğup,
senin önceki eylemlerine zincirlenmiş halde,
kâh ağlayıp kâh sevinerek
bir hayattan diğerine geçenlerin Karmasıdır.

- 150 Sen “bugün”, onlar için çalış
ve onlar da “yarın” senin için çalışırlar.
- 151 Nihai Kurtuluş’un tatlı meyvesi,
kaynağını Ben’in Feragat tomurcuğundan alır.

- 152 Mara'dan korktuğu için,
Ben'inin menfaati olmadığına
insana yardım etmekten kaçan kişi mahvolmaya mahkûmdur.
Kurumuş dudaklarını akan sulara serinletmek isteyen,
fakat akıntı korkusundan suya girmeye cesaret edemeyen hacı,
sıcaktan ölme riskini taşır.
Bencilce korkuya dayalı eylemsizlik, sadece kötülük meyvesi
verir.
- 153 Bencil sofu nedensiz yaşar.
İnsan, yaşamında yapması gereken işi yapmazsa,
hayatı boşa geçer.

- 154 Yaşam çarkını takip et;
ırkına ve soyuna, arkadaşlarına ve düşmanlarına karşı
görevlerin için görev çarkını takip et.
Zihnini zevke ve acıya kapat.
Karmik telafi yarasını tamamla.
Gelecek doğumun için Siddhi'ler kazan.

- 155 Eğer Güneş olamıyorsan mütevazı bir gezegen ol.
Ey Acemi, eğer öğle Güneşi gibi pırıl pırıl,
sonsuz saflığın karla kaplı tepesi üzerinde parıldayamıyorsan,
sen de kendine daha mütevazı bir yol seç.
- 156 Akşam yıldızı zayıf ve ötekilerin arasında kayboluyör olsa da
karanlıkta yolunu bulmaya çalışanların yolunu nasıl
aydınlatıyorsa,
sen de o şekilde "Yol"u göster.

- 157 Kırmızı tüller ardındaki, "Göz"ü uyuklayan,
 Dünya'yı süzen Migmar'a (Mars) bak.
 Lhagpa'nın (Merkür) münzevilerin başlarını sevgiyle korumak
 için uzanmış "El"inin yakıcı aurasına bak.
 Her ikisi de Nyima'nın (Güneş)²⁶ yokluğunda geceyi bekleyen
 hizmetkârlarıdır.
 İki de geçmiş Kalpalarda parlak Nyima'lardı,
 belki gelecek "Günler"de tekrar iki Güneş olacaklardır.
 Bunlar doğadaki Karmik Yasa'nın iniş ve çıkışlarıdır.
- 158 Ey Lanu, sen de onlar gibi ol.
 Çilekeş hacıya ışığı ve rahatı sun ve senden daha az bileni ara;
 zavallı yalnızlığında gölgeleri besleyen Bilgelik ekmeğine
 aç olanı ara,
 Hocasız, umutsuz ve tesellisiz oturana Yasa'yı anlat.

²⁶ Nyima, Tibet astrolojisinde Güneş'tir. Migmar veya Mars bir "Göz" ile, Lhagpa veya Merkür ise bir "El" ile sembolize edilir.

- 159 Ey Aday, ona de ki,
 kibir ve kendini beğenmişliği
 kendini adamanın esiri haline getiren,
 var oluş için can atsa da
 sabrederek Yasa'ya itaatten vazgeçmeyen,
 bu doğuşunda, Shakya-Thub-pa'nın (Buddha) ayaklarının
 dibindeki tatlı bir çiçek gibi bir Srotâpatti²⁷ olur.
 Mükemmeliyetin Siddhi'leri çok uzaklardaymış gibi
 görünebilir; ancak ilk adım atılmış, akarsuya girilmiştir
 ve dağ kartalının görme,
 ürkek dişi geyiğin duyma yeteneği kazanılabilir.
- 160 Ey Aday, ona bildir ki
 hakiki adanmışlık ona daha önceki hayatlarında sahip olduğu
 bilgiyi geri getirebilir,
 Deva görüşü ve deva duyusu,
 tek bir kısa yaşamda elde edilemez.

²⁷ Bazı istisnai durumlar haricinde, Srotâpatti'nin veya Nirvana'nın "akıntısına girmiş olanın" tek doğumda Nirvana'ya ulaştığı nadirdir. Genellikle bir Chela, bilgelik çabasına bir hayatta başlar ve ancak sonraki yedinci yaşamında ona ulaşabilir.

- 161 Eğer Bilgeliğe ulaşmak istiyorsan alçakgönüllü ol.
- 162 Bilgeliğe hâkim olduğunda daha da alçakgönüllü ol.
- 163 Tüm akıntıları ve nehirleri içine alan Okyanus gibi ol.
Okyanusun güçlü sakinliği kıpırdamaz; onları hissetmez.
- 164 Alt Ben'ini Tanrısallığınla kontrol et.
- 165 Tanrısallığı da Sonsuzlukla...
- 166 Evet, arzuları katleden kişi uludur.
- 167 İlahi Ben'iyile arzunun bilgisini öldüren kişi ise
daha da büyüktür.
- 168 Alt olanı kolla ki Üst olanı kirletmesin.
- 169 Nihai özgürlüğe uzanan yol senin Ben'inin içindedir.
- 170 Bu yol, Nefsin²⁸ dışında başlar ve dışında sona erer.

²⁸ Kişiliğin alt "Ben"i anlaşılır.

- 171 İnsanlarca kıymeti bilinmeyen ve mütevazı olan kişi,
Tirthika'nın²⁹ görkemli gözünde tüm Nehirlerin anasıdır;
kişi Amrita'nın tatlı suları ile ne kadar dolu olursa olsun,
aptalların gözünde boştur.
Kutsal nehirlerin doğduğu yer kutsal topraktır
ve Bilgeliğe sahip olan kimse, tüm insanlardan saygı görür.
- 172 Arhanlar ve sınırsız Görüş'ün³⁰ Bilgeleri,
tıpkı Udumbara ağacının çiçeği gibi nadirdirler.
Arhanlar gece yarısında,
dokuz ve yedi sapsız kutsal bitkiyle³¹ doğarlar;
bu kutsal çiçek, günahkâr ayakların basmadığı, karla kaplı
tepelerin donmuş yataklarında,
saf çiy ile açar ve karanlıkta büyür.

29 Tirthikalar kutsal toprak Tibet'teki Budistlerce "kafirler" olarak da adlandırılan, Himalayalar'ın "ötesindeki" Brahmanik Yobazlardır.

30 Sınırsız Görüş veya psişik, insanüstü görüş. Bir Arhan'a her şeyi hem uzaktan hem yakından bilmesi ve "görmesi" imkânı verilir.

31 Bkz. 22. dipnot. Shangna bitkisi.

- 173 Ey Lanu, hiçbir Arhan,
Ruh'un nihai özgürlük özlemini ilk kez çekmeye başladığı
bu doğumda bir olamaz.
Yine de ey tedirgin olan,
hiçbir savaşçı, yaşayanlar ve ölümler³² arasındaki acımasız
kavgada gönüllü olarak savaşmaz.
Savaş alanına doğru giden Patika'ya girme hakkı
acemi bir erden bile esirgenemez.
- 174 Çünkü ya kazanacaktır ya ölecektir.
- 175 Evet, eğer fethederse Nirvana onun olacaktır.
Onu kedere ve sınırsız acıya gebe bırakan gölgesini
ölümlü cüssesinden savurup atmadıkça,
insanlar onda büyük ve kutsal Buddha onuru olmasını ister.
- 176 Ölse bile boşuna ölmüş olmayacaktır;
yendiği düşmanlar gelecek hayatında karşısına
çıkmayacaklardır.
- 177 Ancak Nirvana'ya ulaşır veya ödülü reddedersen³³
sebeb eylemin ve eylemsizliğin meyvesi değil,
yılmaz kalbinin eseri olsun.

³² "Yaşayan" ölümsüz Üst Ego, "ölü" ise kişisel Alt Ego'dur.

³³ Bkz. Bölüm III, 34. dipnot.

178 Ey devirler boyunca eleme aday olan sen,
bil ki “Gizli Hayat”ın³⁴ dertlerine bürünmek üzere
Feragati özgürlüğe yeğ tutan Bodhisattva,
“üç kere Onurlandırılmış” diye adlandırılır.

34 “Gizli Hayat” bir Nirmanakâya gibi yaşamaktır.

- 179 Lanu, PATİKA birdir ve sonunda iki olur.
Dört seviye ve yedi Kapı vardır.
Birin ucunda görkemli mutluluk hemen gelir,
diğerindeyse bu mutluluk ertelenir.
Her ikisi de ödüle değerdir:
Seçim senindir.
- 180 Bir, iki olur; Açık ve Gizli.³⁵
İlki hedefe, ikincisi ise Ben'in kurban edilmesine götürür.
- 181 Geçici olan, Değişmez olana feda edildiğinde ödül senindir:
Bu olduğunda düşünüş olur.
Açık PATİKA değişimsiz değişime,
Nirvana'ya, görkemli Mutlaklık haline,
insan düşüncesindeki Mutluluğa götürür.
- 182 Yani ilk Patika ÖZGÜRLEŞME'dir.
- 183 İkinci Patika ise FERAGAT'tir
ve bundan dolayı "İstırapın Patikası" diye adlandırılır.

³⁵ "Açık" ve "Gizli Patika"; birincisi din dışı olanlara öğretilir, egzoterik ve genel olarak kabul edilendir, diğerinin doğasıysa inisiyasyonda açıklanır.

- 184 Bu Gizli Patika,
Arhan'ı anlatılmaz bir zihinsel eleme sürükler;
yaşayan Ölü³⁶ için duyulan eleme,
Karmik keder içindeki insanlara duyulan çaresiz bir acımaya,
Bilgelerin bile cesaret edemediği, Karma'nın meyvesine...
- 185 Çünkü şöyle yazılıdır:
"Sakınan kişiye tüm nedenleri öğret;
bir gelgit dalgası gibi olan sebep-sonuç dalgalarını öğret
ve bırak kendi yolunda gitsin."
- 186 "Açık Yol" seni hedefine ulaştırır ulaştırmaz,
Bodhisatvik bedeni reddedip
Dünya'yı ve insanları sonsuza dek unutacağın,
üç kere şanlı Dharmakâya³⁷ durumuna girmeye götürecektir.
- 187 "Gizli Yol" seni Paranirvanik mutluluğa götürür;
fakat sayısız Kalpaların sonunda,
yanılsama içindeki ölümlüler için duyulan
sınırsız merhamet ve acıma ile
Nirvanalar kazanılır ve kaybedilir.
- 188 Fakat "Sonuncusu en yücesi olacaktır" denir.
Samyak Sambuddha, Mükemmelliğin Hocası,
Dünya'nın kurtuluşu için saf hal Nirvana'nın eşiğinde durarak
BEN'inden vazgeçti.

³⁶ Ezoterik gerçekleri bilmeyen ve Bilgelikten yoksun insanlar "yaşayan Ölü" diye adlandırılır.

³⁷ Bkz. Bölüm III, 34. dipnot.

- 189 Ey istekli Ruh,
iki Yol ile ilgili bilgilere şimdi sahipsin.
Sona vardığında ve yedi Kapıyı geçtiğinde seçim zamanı
gelecek.
Senin zihninin açık.
Her şeyi öğrendiğine göre, aldatıcı fikirlere kapılmış değilsin.
Aşikâr edilmiş hakikat orada durmuş,
tüm acımasızlığıyla sana bakmaktadır.

Der ki:

- 190 "Ben'in iyiliği için olan Özgürlük ve Dinginlik meyveleri tatlıdır;
fakat daha tatlı olan uzun ve çilekeş ödevin meyveleridir.
Evet, Feragat diğerlerinin, acı çekenlerin iyiliği içindir."
- 191 Pratyeka Buddha³⁸ olan, kendi Nefsine itaat eder.
Savaşı kazanan, ödülü avucunda tutan Bodhisattva ise
ilahi merhametiyle şöyle der:
- 192 "Kazandığım bu büyük ödülü
diğerlerinin saadeti için bırakıyorum"
ve yüce Feragat'i gerçekleştirir.
- 193 DÜNYA'NIN BİR KURTARICISI'dır o.
- 194 Bak!
Daha ileride mutluluk hedefi ve uzun Elem Patikası uzanıyor.
Ey Kederin Adayı, gelecek devirler boyunca
ikisinden birini seçebilirsin.

Om Vajrapani Hum.

³⁸Pratyeka-Buddhalar çabalayan ve bir dizi hayattan sonra sıklıkla Dharmakâya mertebesine ulaşan Boddhisattvalardır. İnsanlığın acılarıyla ilgilenmeyerek ve onlara yardım etmeyerek sadece kendi saadetleri için Nirvana'ya girer ve insanların görüş alanlarından ve kalplerinden kaybolurlar. Kuzey Budizmi'nde bir "Pratyeka-Buddha", tinselBencillik ile eşdeğerdir.

- 195 “UPADYA¹, seçim yapıldı, Bilgeliğe susadım.
Gizli Yol’un önündeki örtüyü yırttınız
ve bana büyük Yâna’yı² öğrettiniz.
Hizmetkârınız burada sizin yol göstermenizi bekliyor.”
- 196 Tamam Sravaka³.
Kendini hazırla,
çünkü bu yolculukta yalnız olacaksın.
Hocan sana ancak yolu gösterebilir.
Yol herkes için birdir, hedefe götürecek araçlar,
hacıdan hacıya değişmektedir.

¹ Upadya bir tinsel öğretmen, bir Guru'dur. Kuzey Budistleri, bunları genellikle “Naljorlar” yani ermişler; gotrabhu-gnyâna ve gnyâna-dassana-suddhi konusunda bilgili olan Gizli Bilgelik hocaları arasından seçerler.

² Yâna; araç: Mahayâna “Büyük Araç”, Hinayâna “Küçük Araç”tır ki bunlar Kuzey Budizmi’nde dini ve felsefi eğitim veren iki okulun adlarıdır.

³ Sravaka; “Sru” kökünden gelir, dinleyici, yani dinsel öğretilere katılan öğrenci anlamındadır. Münzevi teoriden pratiğe geçtiğinde Sramanas’a yani “uygulayıcıya” dönüşür. Sramanas sözcüğü, “eylem” anlamındaki Srama’dan gelir. Hardy’nin dediği gibi, bu iki ses Yunanca’daki Asketai ve Akousticoi kelimeleri ile ilişkilidir.

- 197 Ey yılmaz yürekli kişi, hangisini seçeceksin?
 “Göz Öğretisi”nin yolunu
 Samtan⁴ yani dört katlı Dhyâna ile mi,
 yoksa altı tane olan Paramitalar⁵ ile mi öğreceksin?
 Bunlar Bodhi ve Bilgeliğin yedinci basamağı olan Prajna'ya
 götüren erdemlerin kapılarıdır.
- 198 Dört katlı Dhyâna'nın engebeli Patikası,
 yokuş yukarı dolandır.
 Onun mağrur doruğuna ulaşan üç kez güçlüdür.
- 199 Paramita tepeleri daha dik bir patika ile kesişir.
 Acımasız ve kurnaz Güçler (bedenlenmiş tutkular) tarafından
 korunan yedi kapıdan geçerek yolunu bulmak zorundasın.

⁴ Samtan (Tibetçe) Sanskritçe Dhyâna gibidir, yani dört seviyeli meditasyon hali.

⁵ Paramitalar altı aşkın erdemdir; rahipler için on tane.

200 Ey Lanu, neşeli ol ve altın kuralı aklından çıkarma.
 Ey "akıntıya giren", yılmaz iradeli kişi
 Srotâpatti⁶ kapısından bir defa geçtiğin zaman,
 şimdiki veya gelecekteki bir hayatında,
 Nirvanik akıntının yatağına bir defa ayak bastığın zaman,
 önünde yedi hayat daha vardır.

⁶ Srotâpatti sözcüğü, Nirvana okyanusuna götüren "akıntıya girmiş olan" anlamına gelir. Bu ad, birinci Patikayı gösterir. İkincinin adı Sakridagamin Patikasıdır; "sadece bir kez daha doğacak olan" anlamına gelir. Üçüncüsü Anagâmin; insanlığa yardım etmeyi istemedikçe "bir daha doğmayacak olan"dır. Dördüncü Patika Rahat veya Arhat adıyla bilinir. Bu, en yüksek olandır. Bir Arhat, hayatı boyunca Nirvana'yı görür. Onun için bu ölüm sonrası bir durum değil, Nirvanik kutsanmanın tüm tecrübelerini yaşadığı Samâdhi durumudur. Sözcükler ve tam karşılıkları için Oryantalistlere ne kadar az güvenilmesi gerektiği, bu üç "sözde" otoriteye bakıldığında daha açık görülür. Az önce açıkladığımız dört ismi R. Spence Hardy, şöyle açıklamaktadır: 1. Sowân, 2. Sakrâdagami, 3. Anâgâmi ve 4. Arya. Rev. J. Edkins ise bunları 1. Srotâpanna, 2. Sagardagam, 3. Anâgânim ve 4. Arhan, olarak sayar. Schlagintweit de başka sözcükler sunar ve dahası her biri terimlere yeni bir anlam yükler.

- 201 Ey ilahi Bilgeliğin talibi Lanu, önüne bak,
gözlerinin önünde gördüğün nedir?
- 202 “Karanlığın pelerini, maddenin derinliği üzerine serili;
onun kıvrımlarında yol açmak için mücadele ediyorum.
Efendim; bakışım altında derinleşiyor.
Siz elinizi salladığınızda dağılıyor.
Uzayan ve kıvrılan yılanlar gibi bir gölge ilerliyor...
Büyüyor, kabarıyor ve karanlıkta kayboluyor.”
- 203 O, senin günahlarının karanlığı üzerine düşen, Patika'nın
dışındaki gölgendir.
- 204 “Evet Efendim,
Nirvana'nın şanlı muzaffer ışığında, etekleri çamurda,
doruğu ise kaybolmuş PATİKA'yı görüyorum.
Ve şimdi Gnyana'nın (Bilgi, Bilgelik) sert ve dikenli yolunda,
gittikçe daralan Kapıları görüyorum.”

- 205 Ey Lanu, doğru görüyorsun.
Bu Kapılar adayı "diğer sahil"⁷ sularına götürür.
Her bir Kapının onu açan ayrı bir anahtarı vardır;
ve bu anahtarlar şunlardır:
- 206 1. DANA: Merhamet ve ölümsüz aşkın anahtarı.
- 207 2. SHILA: Sebep ve sonucu dengeleyen söz ve eylemdeki
Uyumun anahtarı;
Karmik eyleme yer bırakmayan anahtar.
- 208 3. KSHANTİ: Hiçbir şeyin rahatsız edemediği tatlı sabır.
- 209 4. VİRAGA: Yanılsamaların fethedilmesidir,
sadece hakikat algılanır.
- 210 5. VIRYA: Üstün HAKİKAT'e ulaşmak için dünyevi yalanların
çamurundan kopmayı sağlayan cesur enerji.
- 211 6. DHYANA: Onun altın kapısı bir kez açıldığında,
Naljor'u (aziz, arınmış olan) ebedi Sat krallığına ve
onun (Sat) daimi tefekkürüne götürür.
- 212 7. PRAJNA: İnsanı tanrısallaştırır,
ondan Dhyânilerin oğlu olan bir Bodhisattva yaratır.

⁷ "Diğer kıyıya varmak" Kuzey Budistleri'nce altı ve on Paramitaları uygulayarak Nirvana'ya ulaşmaya eşittir.

- 213 Bu Kapıların altın anahtarları, işte bunlardır.
- 214 Ey kendi özgürlüğünü dokuyan kişi,
bu yorucu yolda en sonuncuya yaklaşmadan önce
Paramitaları -sayıları altı ile on arasında olan erdemler-
öğrenmelisin.

- 215 Ey Lanu!
Hocanla yüz yüze,
EFENDİN ile ışık ışığa karşılaşmaya hazırlanmadan önce
sana ne söylendi?
- 216 En baştaki kapıya yaklaşabilmek için
önce zihnini bedeninden ayırmayı, gölgeleri dağıtmayı
ve ebediyet içinde yaşamayı öğrenmen gerekiyor.
Bunun için her şeyin içinde yaşamalı
ve algıladığın her şeyin senin içinde nefes aldığı gibi
nefes almalısın;
kendini her şeyin içinde ve her şeyi BEN'de hissetmelisin.
- 217 Duygularının, zihni bir oyun sahasına çevirmesine izin
vermeyeceksin.
- 218 Kendi varlığını VAR OLUŞ'tan ve ötekilerden ayırmayacaksın;
damlayı Okyanusla, Okyanusu damlayla birleştireceksin.
- 219 Bütün yaşayan varlıklarla tam bir uyum içinde olacak;
tüm insanlara kardeşlerinmiş gibi,
seninle aynı Hoca'nın lanuları,
aynı iyi annenin oğullarıymış gibi sevgi besleyeceksin.

- 220 Hocalar çoktur;
HOCA-RUH⁸, Alaya, Evrensel Ruh ise bir tanedir.
Tıpkı O'nun ışığının senin içinde var olduğu gibi,
o HOCA'nın içinde yaşa.
Yoldaşların O'nun içinde yaşarken
sen de onların içinde yaşa.
- 221 Patika'nın eşiğinde durup
ilk Kapıdan geçmeden önce ikiyi Bir'de birleştirmeli
ve kişisel olanı, kişisel olmayan BEN'e kurban etmelisin;
böylece ikisi arasındaki "patika"yı -Antaskarana⁹-
yok edeceksin.

8 "HOCA-RUH" Alaya, Evrensel Ruh veya Atman'dır; her insan onun bir ışımına sahiptir ve onunla özdeşleşebilir, birleşebilir.

9 Antaskarana, Alt Manas'tır, Üst Manas veya insan Ruhu ile kişilik arasında birleştiren veya iletişimi sağlayan Patika'dır. Ölüm zamanında bir Patika veya iletişim ya da ortam olarak yok edilir ve kalıntıları Kamarupa (kabuk) olarak hayatını sürdürür.

- 222 Hazır ol.
Mutlak yasa Dharma,
ilk adımında sana şu soruyu soracaktır:
- 223 “Ey büyük umutlara sahip olan sen,
tüm kuralları uyguluyor musun?”
- 224 “Kalbini ve aklını,
tüm insanlığın büyük aklı ve kalbi ile uyumlu kıldın mı?”

Kutsal Irmağın kükreyen sesinin,
Doğa'nın tüm seslerinde yankı bulması gibi¹⁰
'akıntıya girecek olan' kişinin kalbi de
yaşayan ve nefes alan her şeyin düşüncelerine
ve nefes alışına cevap vererek titreşmelidir.”

¹⁰ Kuzey Budistleri ve tüm Çinliler, kutsal büyük ırmakların derin kükreyişinde Doğa'nın anahtar notasını bulur. Burada da benzer bir olay vardır. Fizikte de, Okültizm'de de çok iyi bilinen bir gerçektir ki Doğa'nın seslerinin birliği tamamen algılanabilecek bir dereceye sahip tek bir tondur (Büyük ırmakların kükreyişi de, büyük ormanlarda ağaç tepelerinden yükselen hisirtirler de, uzaktan duyulan bir şehrin sesi de böyledir). Bu, fizikçiler ve müzisyenlerce gösterilmiştir. Prof. Rice, “Çin Müziği” kitabında, Çinlilerin bu durumu binlerce yıl önce fark ettiğini söylemekte, “akan Huan-Ku'nun sularının Çin müziğinde ‘Büyük Ton’ olarak adlandırılan kung” olduğunu ileri sürmektedir. Bu notanın, “modern fizikçiler tarafından Doğa'nın gerçek tonu” kabul edilen Fa'ya karşılık geldiğini göstermektedir. “Fizığın İlkeleri” adlı eserinde Prof. B. Schilderman da bu konudan bahseder ve “Bu notanın, piyanonun orta Fa'sı olduğuna inanılır ve onun için Doğa'nın anahtar notası olarak düşünülebilir” der.

- 225 Lanular ruhu yankılayan Vina'nın tellerine benzer;
 insanlık Vina'nın ahenkli tablasına benzer;
 Vina çalan el ise
 DÜNYA'NIN BÜYÜK RUHU'nun melodik nefesidir.
 Ustasının dokunuşuna diğerleri ile tatlı bir ahenk içinde cevap
 veremeyen teller koparılır ve atılır.
 Bu Lanu-Sravakaların kolektif zihinleri için de geçerlidir.
 Upadya'nın -Her şeyi kapsayan Ruh- zihniyle uyumlu
 olmalıdırlar, yoksa koparlar.
- 226 Kendi Ruhlarının katili olan "Gölgenin Kardeşleri"
 Dad-Dugpa klanının¹¹ başına gelen budur.

¹¹ Bhonlar veya Dugpalar, "Kızıl Başlıklılar" tarikatı, büyücülükte en bilgili olanlar olarak kabul edilir. Batı ve Küçük Tibet'te ve Butan'da bulunurlar. Hepsi Tantrikalardır. Schlagintweit gibi Tibet sınırlarını ziyaret edip bunların törenlerini ve iğrenç pratiklerini, Doğu Lamaları'nın, "San Başlıklılar"ın ve onların Naljorlarının veya kutsal kişilerin kutsal inanç ve törenleri ile karıştıran Doğu uzmanları ile karşılaşmak çok gülünçtür.

- 227 Ey ışığın Adayı,
kendi varlığını İnsanlığın büyük acısı ile birleştirdin mi?
- 228 Öyle yaptın mı?
O halde girebilirsin.
Ayağını acının kederli Patikasına basmadan önce
yoldaki tehlikeleri öğrenmelisin.
- 229 Aşk ve şefkat lütfunun Merhamet anahtarıyla silahlanmış
olarak
PATİKA'nın girişindeki Dâna Kapısı'nın önünde güvendesin.

- 230 Bak ey mutlu Hacı!
Karşındaki kapı yüksek ve geniştir,
geçmesi kolay görünüyor;
ardındaki yol düz, engebesiz ve yeşildir.
Bu, karanlık bir ormanın derinliğindeki güneş ışıltısı,
Amitabha'nın cennetinden yeryüzüne yansıyan bir nokta
gibidir.
Orada umut bülbülleri ve ışıldayan tüylü kuşlar, yeşil
kameriyeler üstünde, korkusuz Hacılar şarkı söylerler.
Bodhisattvaların beş erdeminden,
Bodhi gücünün beş katlı kaynağından
ve Bilgi'nin yedi basamağından bahsederler.
- 231 Devam et! Anahtar taşıdığın için güvendesin.

- 232 İkinci kapıya giden yol da yeşildir.
Fakat diktir ve kıvrılarak tepenin kayalık doruğuna tırmanır.
Tepenin kaba ve taşlı yamaçlarına gri bir sis oturmuştur
ve ötesi karanlıktır.
Yürüdükçe hacının kalbindeki ümit şarkısı giderek daha da
zayıflar.
Artık içinde bir şüphe vardır
ve adımları giderek daha az kararlı bir hal alır.
- 233 Dikkat et buna ey Aday!
Ruhunun mehtabı ile uzaktan görülebilen hedefin arasına,
tıpkı geceyarısı yarasasının sessiz ve siyah kanatları gibi
yayılıveren korkuya karşı dikkatli ol.
- 234 Ey Lanu, korku iradeyi öldürür ve her türlü eyleme son verir.
Eğer hacı Shila erdeminden yoksunsa,
taşlı patikada yürürken Karmik çakıllar ayaklarını parçalar.

- 235 Ayağına dikkat, ey Aday!
Ruhunu Kshanti'nin (sabır) özünde yıka;
çünkü şimdi o isimdeki kapıya,
sabır ve metanet kapısına yaklaşıyorsun.
- 236 Kapatma gözlerini, kapatma
ve Dorje'yi¹² gözden hiç kaybetme.
Mara'nın okları Virâga'ya¹³ ulaşmamış bir insana sürekli
çarpar.
- 237 Sakın titreme; korkunun nefesi altında Kshanti anahtarı
paslanır ve paslı anahtar kilidi açamaz.

¹² Sanskritçede Vajra denen Dorje, bazı tanrıların (Tibet dilinde Dragshed veya insanları koruyan Devalar) elinde bulunan bir silah veya araçtır ve kimyada ozonun sahip olduğu havayı arındırıcı güce benzer, kötülükleri uzaklaştırıcı bir okült güce sahiptir. Aynı zamanda bir Mudra, meditasyonda kullanılan bir hareket ve oturuş pozisyonudur. Kısacası, gerek oturuş biçimi, gerek muska olarak, görünmez kötü güçler üzerinde bir güç sembolüdür. Ama bu sembol, Bhonlar veya Dugpalar tarafından kara büyü yapmak için kötüye kullanılmaktadır. Gelugpalar, "Sarı Başlıklılar" arasında bu sembol, Hıristiyanlardaki Haç gibi bir güç simgesidir, ama kesinlikle batıl inanca daha yakın falan değildir. Dugpalar içinse ters çift üçgen gibi bir kara büyü işaretidir.

¹³ Virâga nesnel evren, acı ve zevk karşısındaki mutlak kayıtsızlık duygusudur. Anlamca yakın olsa da "Tiksinti" onu açıklamak için yeterli değildir.

- 238 Ne kadar ilerlersen,
 ayakların tuzaklara o kadar çok takılacaktır.
 Sürüp giden ve hedefe götüren patika tek bir ışıkla
 kalpte yanan cesaret ışığı ile aydınlanmıştır.
 Kişi ne kadar cesaret gösterirse, o kadar kazanır.
 Ne kadar korkarsa, yol gösteren ateş o kadar sönükleşir.
 Sana yol gösteren de sadece o ışıktır.
 Nasıl ki yüksek dağların ışıltılı tepelerine inen güneş ışığı
 yerini karanlık bir geceye bırakırsa,
 ateş söndüğünde de kalp öyle olur.
 Kalp ışığı da böyledir.
 O sönerse, patikanın üzerine kalbinden karanlık ve ürkütücü
 bir gölge düşer
 ve ayakların korku içinde bulunduğu yere kök salar.
- 239 O ölümcül gölgeye dikkat et Lanu.
 Tin'den yayılan hiçbir ışık, bencilce düşünceler seni tümüyle
 terk etmediği sürece, Alt Ruhtaki karanlıkları dağıtamaz.
 Şöyle der hacı:
 "Ben bu geçici bedeni terk ettim; nedenleri yok ettim;
 ne yansıyan gölgeler ne de etkileri bundan böyle var olamaz."
 Çünkü şimdi son büyük savaş,
 yani Üst ve Alt Ben arasındaki savaş başlıyor.
 Bak, önündeki savaş alanı artık o savaş alanı değil;
 yüce savaş tarafından yutuldu.

- 240 Fakat bir kez Kshanti Kapısı'ndan geçtin mi üçüncü adım atılmıştır.
Bedenin senin esirindir.
Şimdi ise, iç insanı tuzığa düşüren, dördüncü kapı için, baştan çıkarmalar kapısı için hazırlan.

- 241 Hedefe varmak istiyorsan,
dördüncü kapının mandalını kaldırmak için elini oynatmadan
önce, Ben'indeki bütün zihinsel değişimlere hâkim olmalı
ve Ruhunun parlak mabedine girmek isteyen kurnaz ve sinsî
heyecanları, hisleri; kurnazlıklar ve sinsilikler ordusunu
öldürmelisin.
- 242 Onlar tarafından katledilmeyi istemiyorsan,
kendi yaratımlarını, senin düşüncelerinin evlatlarını zararsız
hale getirmelisin;
insanlığın etrafında dolanıp duran, türeyen, görünmeyen
ve dokunulmayan o çocukları zararsız kılmalısın.
Dolu görünendeki boşluğu,
boş görünendeki doluluğu öğrenmelisin.
Ey korkusuz Aday,
kalbinin derinliklerine bak ve cevap ver.
Dıştaki gölgeleri algılayan sen,
Ben'in güçlerini tanıyor musun?
- 243 Eğer tanımıyorsan, kaybolmuşsun demektir.

- 244 Dördüncü Patika üzerinde en ufak tutku veya arzu rüzgârı, Ruh'un saf beyaz duvarlarına düşen titremez ışığı dağıtır. Ahankara'nın¹⁴ kaba uyarıcılarının yolu boyunca Maya'nın yanılsatıcı nimetleri için duyulacak en küçük özlem veya pişmanlık dalgası -ki çakan bir şimşek gibi hızlı ve gelip geçici bir düşünce bile bunun için yeterlidir- kazandığın üç ödülü yitirmene neden olur.

14 Ahankara; "BEN" veya "BEN"liğin, kişiliğin hissedilmesi.

245 Bil ki EBEDİ olan hiçbir değişikliğe uğramaz.

246 Büyük Efendi; mükemmel Tathâgata¹⁵
 (Kendinden önce gelenlerin ayak izlerini takip eden kişi’);
 “Bundan böyle sekiz korkunç ıstırapı sonsuza dek terk et.
 Eğer etmezsen emin ol, ne bilgeliğe ne de özgürlüğe
 ulaşabilirsin” demiştir.

¹⁵ Tathâgata sözcüğünün esas anlamı, “atalarının veya kendinden öncekilerin izlerini takip eden kimse” olarak açıklanabilir.

- 247 Virâga'nın erdemi sert ve kesindir.
Eğer onun yolunda ustalaşacaksan, eylemi öldürmeden önce
aklımı ve algılarım çok daha özgür kılmalısn.

- 248 Kendini saf Alaya ile doyunlaştırarak
Doğa'nın Ruhsal-Düşüncesi ile bir olmalısın.
Onunla beraberken asla yenilmezsin,
oyşa ayrıken Dünya'nın bütün aldatmacalarının kaynağı
Samvriti'nin¹⁶ oyun alanına dönüverirsin.
- 249 İnsanın içinde Alaya'nın saf parlak özü hariç her şey geçicidir.
İnsan onun kristal ışınıdır,
onun içinden çıkan saf ve lekesiz bir ışın demetidir,
aşağı seviyedeki balçıktan maddenin bir biçimidir.
Bu ışın, senin hayat rehberin ve gerçek Ben'indir.
İzleyen ve sessizce Düşünen'dir, Alt Ben'inin kurbanıdır.
Ruhun sadece hata yapan bedeninin yüzünden acı çeker;
her ikisi üzerinde de kontrol sağla ve hâkim ol,
böylece "Denge Kapısı"na gelinceye kadar güvende olacaksın.

¹⁶ Samvriti, her şeyin aldatıcı niteliğini veya boşluğunu gösteren iki hakikatten biridir. Bu durumda görelî hakikattir. Mahayâna Okulu, her nesnenin daha önceki bir nedene bağlı olarak veya bir neden sonuç ilişkisiyle var olduğu düşüncesini reddeder, Yogacharyalar ise bunu kabul eder. Madhyâmikalar'a göre her şey parikalpıttır. Parikalpita, düşünce dünyası ve öznel dünyada olduğu kadar nesnel dünyada da her şeyin bir yanılsamadan, bir hatadan ibaret olması anlamına gelir. Madhyâmikalar, büyük nihilistler ve inkâra yönelenlerdir. Yogacharyalar ise büyük spiritüalistlerdir. Bu anlamda Samvriti, ancak görelî olarak tüm yanılsamanın kökenidir.

- 250 Ey gözüpek Hacı,
ta ki "diğer sahile" varıncaya kadar neşe içinde ol.
Mara'nın ordularının fısıltılarına kulak verme;
sonsuz mekânın baştan çıkartan kötü huylu Cinlerini,
kıskanç Lhamayin'i¹⁷ başından sav.
- 251 Sıkı dur!
Şimdi orta kapının, on bin kapanlı Keder Kapısı'nın
yakınındasın.
- 252 Ey mükemmellik için mücadele eden,
eğer bu kapının eşiğinden geçmek istersen
kendi düşüncelerinin hâkimi ol.
- 253 Ey ölümsüz gerçeklerin arayıcısı,
eğer amaca ulaşmak istiyorsan
Ruhunun hâkimi ol.
- 254 Ruhunun bakışı,
düşkünlükten kurtulmuş Tek ve Saf Işığa yoğunlaşsın
ve altın Anahtarını kullansın.

¹⁷ Lhamayin, insana karşı olup onun düşmanları olan elementaller ve kötü ruhlardır.

- 255 Hazin görev hemen hemen tamamlandı, işin bitti.
Seni yutmak üzere ağzını açan cehennem çukuru neredeyse açıldı.
- 256 Sen, insan tutkularının kapısını çevreleyen hendeği artık aştın.
Sen artık Mara'yı ve onun öfkeli ordularını fethettin.
- 257 Sen kalbinden kiri temizledin ve saf olmayan arzuyu dışarı akıttın.
Ey muzaffer savaşçı, fakat görev henüz tamamlanmadı.
Ey Lanu,
Kutsal Ada'yı (Üst Ego, Düşünen Ben) çevreleyecek yüksek bir sur ör.
Bu duvar, elde ettiğin başarılarla dair düşüncelerin doğuracağı kibir ve tatmin duygusundan aklını koruyacaktır.

- 258 Kibir başardığın işi lekeler.
Bu duvarı sağlam ör ki,
Dünya'nın Mayavik Okyanusu'ndan gelerek o duvarı dövecek
mücadeleci dalgaların hırçın saldırısı hacıyı ve adasını
yutmasın.
Evet, zafere ulaşılmış olsa dahi bu mümkündür.
- 259 Senin "Ada"n bir geyik, düşüncelerin ise onu yoran ve
Yaşam ırmağının kıyısına dek kovalayan tazılardır.
Savunma Vadisi'ne (Dhyana Mârğa, "saf bilgi patikası" olarak
da adlandırılır) ulaşamadan havlayan şeytanlar tarafından
yakalanan geyiğe ne kadar yazıktır.

- 260 Ey Mutluluk ve Kederin Fatihî,
sen Dhyān Mārğa'ya¹⁸ yerleşip onu sahiplenmeden önce,
Ruhun olgun bir mango gibi olmalıdır;
başkalarının acı ve üzüntülerine karşı mangonun altın renkli
parlak meyvesi gibi tatlı ve yumuşak,
kendine ve üzüntülerine karşı ise mango çekirdeği gibi sert
olmalıdır.
- 261 Ruhunu, Ben'in tuzaklarına karşı güçlendir ki,
Ruhun "Elmas Ruh"¹⁹ adını hak etsin.
- 262 Dünya'nın çarpan kalbinin derinliklerine gömülü bir elmas
nasıl ki dünyevi ışıkları asla yansıtamazsa,
Dhyān Mārğa'ya gömülmüş olan aklın ve Ruhun da Maya'nın
yanılsamalar krallığına ait olan hiçbir şeyi yansıtmamalıdır.
- 263 O aşamaya geldiğin zaman,
Patika boyunca fethetmek zorunda olduğun geçitler,
Kapılarını sana ardına kadar açarak ilerlemene izin verecek
ve Doğa'nın en büyük kuvvetlerinin gücü bile
seni yolundan çevirmeye yetmeyecektir.
Ey denemelerin Adayı,
sözlerin ötesine geçen yedi katlı Patika'nın hâkimi olacaksın;
fakat bunu henüz başarmış değilsin.
- 264 O zamana kadar,
seni daha zor bir görev bekliyor olacak;
kendini TÛM-DÜŞÛNCE olarak hissetmeli,
fakat aynı zamanda tüm düşünceleri
Ruhundan sürgün etmelisin.

¹⁸ Dhyān Mārğa, kelime anlamıyla "Dhyāna'nın Patikası" veya saf bilginin, Paramārtha'nın ya da (Sanskritçede) Svāsamvedāna'nın Patikası'dır.

¹⁹ Bkz. Bölüm II, 4. dipnot. "Elmas Ruh" veya Vajradhara, Dhyāni-Buddhalara hükmeder.

- 265 Aklın öyle bir sağlamlık kazanmalı ki
ne kadar güçlü olursa olsun
hiçbir esinti ona dünyevi bir düşünce getiremesin.
Böylece saflaşmış olacaksın;
senin mabedinde hiçbir dünyevi eylem,
ses ya da dünyevi ışık barınmasın;
dona yakalanmış bir kelebeğin eşiğe cansız düşmesi gibi
dünyevi düşünceler de mabedin önünde cansız yere
düşmelidir.
- 266 Şöyle yazılmıştır (Bhagavatgita'da):
“Altın alevin düzgün ışık vererek yanabilmesi için lamba tüm
esintilere karşı korunaklı bir noktada tutulmalıdır.”
Sürekli yön değiştiren bir meltemin etkisine açık olunca,
alev titreşerek Ruh'un beyaz mabedi üzerine karanlık
ve sürekli değişen gölgeler yansıtacaktır.
- 267 Ey gerçeğin takipçisi, o zaman Ruhsal-Akıl,
ormanda kuduran deli bir file döner.
Ormandaki ağaçları canlı düşmanlar sanıp,
güneşin aydınlattığı kayalarda dans eden gölgeleri öldürmeye
çabalarken yok olacaktır.

- 268 Dikkat et, Ben'inin istekleri yüzünden
Deva-bilgisinin toprağında, Ruhunun ayağı kaymasın.
- 269 Dikkat et, BEN'i unutursan,
Ruhun zihin üzerindeki zayıf kontrolünü yitirir
ve arzu ettiği zaferi kazanması olanaksızlaşır.

270 Değişime karşı dikkatli ol!
Değişim senin için büyük bir düşmandır.
Bu değişim seninle savaşacak, gerilemene neden olacak,
seni Patika'dan dışarı,
şüphenin yapışkan bataklıklarına itecektir.

- 271 Ey korkusuz savaşçı, zamanında uyanık ve hazırlıklı ol.
Eğer denemiş ve başaramamışsan, cesaretini kaybetme.
Geri dön ve bir kez daha, bir kez daha saldır.
- 272 Korkusuz bir savaşçı, açık yaralarından tüm değerli kanı aktığı
halde düşmana saldıracak, onu kalesinden atacak
ve kendisi son nefesini vermeden önce onu yenecektir.
Siz yenik ve güçsüz düşenler, onun gibi yapın;
yenik düşseniz bile Ruhunuzun kalesinden bütün
düşmanlarınızı (hırs, öfke, nefret, hatta arzunun gölgesi)
kovmaktan vazgeçmeyin.
- 273 Sen insanlığın özgürlüğü için savaşan kişi,²⁰
hatırla ki, her yenilgi bir başarıdır
ve her gerçek girişim zamanla ödülünü kazanır.
Lanu'nun ruhunda görünmeden filizlenmiş ve büyümüş olan
kutsal tohumlar, her yeni girişimde büyür,
sazlar gibi eğilir, fakat kırılmaz ve bozulmaz.
Zamanı gelince çiçeklenir.²¹

²⁰ Bu, Doğu'da (Batı'da da olduğu gibi) her yeni Buddha'nın veya Aziz'in, insanlığın özgürleştirilmesi ve kurtuluşu için çalışanların ordusunda yeni bir asker olduğuna dair çok bilinen bir imadır. Hak edilmiş Nirvana veya Dharmakâya giysisinden (her ikisi de onları sonsuza kadar insanların dünyasından koparır) insanlığı Paraniirvana'ya yönlendirmek ve onlara görünmeden yardım etmek için feragat eden Bodhisattva'lar olan Nirmanakayaların öğretisinin bulunduğu Kuzey Budist ülkelerinde her yeni Bodhisattva veya büyük kabul edilmiş inisiye Lanu "insanlığın kurtarıcısı" olarak adlandırılır. "Tibet'te Budizm" adlı eserinde Schlägintweit'in Prulpai Ku veya "Nirmanakâya"nın, insanlığı eğitmek için Buddhaların veya Bodhisattvaların belirlediği beden olduğuna dair ifadesi tuhaf bir şekilde belirsizdir ve hiçbir şey açıklamaz.

²¹ İlk denemeler sırasında yok edilmiş insan günahları ve tutkularına bir atıftır ve aşkın erdemlerin tohumlarının veya "kutsal tohumlar"ın filizlenebileceği iyi gübrelenmiş toprak görevi görür. Doğumdan önce veya var oluştan önce lütuflar, yetenekler ve erdemler daha önceki bir hayattan alınmış gibi değerlendirilir. Deha kuşkusuz başka bir hayattan taşınmış bir yetenektir.

- 274 Fakat eğer hazırlanmışsan korkma.
- 275 Bundan böyle Yedi Kapı'dan beşincisi olan Virya Kapısı'ndan geçerken yolun açıktır.
Şimdi seni Dhyâna limanına götürecek olan altıncı kapı Bodhi'ye uzanan yol üzerindesin.

- 276 Dhyâna Kapısı,
beyaz mermerden bir vazó gibi beyaz ve şeffaftır;
içinde altın bir alev,
Atman'dan yayılan Prajna alevi değişmeksizin yanar.
- 277 O vazó sensin.

- 278 Sen, duyusal nesnelere uzaklaştın;
“Görme Patikası”ndan, “İşitme Patikası”ndan geçtin
ve Bilgi’nin ışığına ulaştın.
Şimdi Titiksha mertebesine²² eriştin.
- 279 Ey Naljor, artık güvenliktesin.

²² Titiksha, Raja Yoga'nın beşinci halidir; yüce kayıtsızlık aşamasıdır. "Herkes için elemeler ve zevkler" olan şeylere gerekirse zevk ve acı duymaksızın boyun eğmektir. Kısacası; fiziksel, zihinsel ve ahlaki olarak acı ve zevke karşı duyarsız ve kayıtsız olma durumudur.

- 280 Ey Günahların Fatihi,
bil ki bir Sowanee²³ yedinci Kapı'yı geçtiği zaman
bütün Doğa neşeyle karışık bir hayranlıkla titrer
ve fethedildiğini hisseder.
Gümüş yıldız, gece çiçeği tomurcuklarına göz kırparak
müjdelere,
küçük akarsu şırıltıyla çakıltaşlarına haber verir;
okyanusun karanlık dalgaları,
haberi dalgalarıyla dövdüğü kayalara duyurur,
kokulu meltemler vadilere şarkılarla iletir
ve görkemli çamlar gizemli bir şekilde fısıldar:
"Bir Hoca doğdu, GÜNÜN HOCASI".²⁴
- 281 O, artık beyaz bir sütun gibi batıya dönük durmaktadır;
doğan ebedi düşünce Güneşinin ilk ve en muzaffer dalgaları
yüzünü aydınlatır.
Zihni, kıyasız bir mekâna yayılan dingin ve sınırsız bir okyanus
gibidir.
Yaşamı ve ölümü güçlü elinde tutar.
- 282 Evet, o güçlüdür.
Onun içinde özgür kalan canlı güç,
ki o güç aslında onun KENDİSİ'dir;
yanılsama tapınağını tanrıların üzerine
büyük Brahma ve İndra'nın da üstüne yükseltebilir.
Artık o kesinlikle büyük ödülüne kavuşacaktır.

23 Sowanee, Sowan'ı uygulayan kişidir. Sowan, Dhyan'ın ilk patikasıdır. Bir Srotâpatti'dir.

24 "Gün" burada tüm bir Manvantara, yani hesaplanamaz süre anlamındadır.

- 283 Büyük Aldanmanın fatihi, huzuru ve mutluluğu için,
hak edilmiş refah ve zaferi adına kendisine bahsedilen
hediyeleri kullanmayacak mı?
- 284 Hayır, ey Doğa'nın gizli bilgilerine aday kişi!
Eğer bir kişi kutsal Tathâgata'nın adımlarını takip edecekse,
bu güç ve hediyeler, Ben için değildir.
- 285 Sumeru'da²⁵ doğan sulara set çekebilir misin?
Akıntıyı kendi hatırın için saptırabilir veya devirlerin beşiği
boyunca çıktığı ana kaynağına geri gönderebilir misin?
- 286 Eğer göksel Bilgeliğin topraklarından doğan Bilgeliğin
zorlukla kazanılmış bilgisinin akıntısına sahip olmak istersen,
akan tatlı bir su olarak kal,
durgun bir havuz olmak için onu terk etme.
- 287 Bil ki, eğer "Sınırsız Çağ" Amitabha'nın işbirlikçisi olacaksan,
tıpkı ikiz Bodhisattva'nın²⁶ üç dünyaya²⁷ yaptığı gibi,
sahip olduğun ışığı saçmak zorundasın.
- 288 Bil ki kazandığın insanüstü bilginin ve Devik Bilgeliğin akıntısı,
Alaya kanalı olan senden başka bir yatağa kadar akmalıdır.

25 Meru Dağı, Tanrıların kutsal dağı.

26 Kuzey Budist semboljisinde "Sınırsız Uzay" veya Amitabhanın (Parabrahman) cennetinde iki Bodhisattva'nın (Kwan-shi-yin ve Tashishi) olduğu; bunların, Yogilerin eğitimine (bilgi) ışığıyla yardımcı olmak için yaşadıkları üç dünyayı, ki buna bizimki de dahildir, sürekli yaydıkları ışınlarla aydınlattığı söylenir. Yogiler de insanları kurtaracaktır. Amitabha krallığında sahip oldukları yüksek konumun nedeni, birer Yogi iken dünyada gerçekleştirdikleri merhametli eylemlerdir.

27 Bu üç dünya, var oluşun üç boyutudur; dünyevi, astral ve ruhani.

- 289 Ey Naljor, Gizli Patika'nın yolcusu,
bil ki onun saf ve tatlı sularını, insanların gözyaşlarından
oluşan Okyanusun acı dalgalarını tatlandırmak için
kullanmalısın.
- 290 Göğün en yüksek noktasında sabit bir yıldızla dönüştüğünde,
o parlak göksel küre,
kendisi hariç herkes için uzayın derinliklerinden ışık
yaymalıdır;
herkese ışık verir ama kimseden almaz.
- 291 Dağların vadilerindeki saf kar gibi,
dokunulduğunda duyarsız ve soğuk,
fakat toprağın bağrında derin uykuya yatmış tohum için
koruyucu ve sıcak olabildiğinde,
açları doyuracak hasatı bağrında saklayan toprağı
şiddetli dondan ve kuzeyin güçlü rüzgârlarının keskin ve
acımasız dişlerinden koruman gerekir.

- 292 Gelecek Kalpalar (devirler) boyunca insanlardan teşekkür görmeden ve onlar tarafından fark edilmeden yaşamaya kendi kendini mahkum ettin;
“Koruyucu Duvar”ı²⁸ oluşturan sayısız taştan biri olacaksın, yedinci kapıyı geçersen senin geleceğin budur.
Çok sayıda Merhamet Hocası tarafından inşa edilmiş, onların acılarıyla yükseltilmiş, harcı onların dökülen kanlarıyla karılmış bu duvar; insanlığı, ezelden beri daha büyük ve daha başka acı ve sefilliklerden korumaktadır.
- 293 Bununla birlikte insan onu görmeyecek, algılamayacak ve Bilgelik kelimesiyle ilgilenmeyecektir; çünkü bunun ne olduğunu bilmez.

²⁸“Koruyucu Duvar” veya “Koruma Duvarı.” Yogiler, Azizler ve Ermişlerin, özellikle de Nirmanakâyalar’ın, kuşaklar boyu sarfettikleri çaba sayesinde, insanlığın etrafında, insanlığı daha büyük kötülüklerden görünmez bir biçimde koruyan bir koruma duvarı yarattığı söylenir.

294 Ey hevesli ve dürüst Ruhlu olan sen!
Her şeyi duydun, her şeyi biliyorsun...
Ve seçim yapmalısın. Onun için yine dinle.

- 295 Ey Srotâpatti (Sowan ve Srotâpatti anlamdaş terimlerdir), sen Sowan'ın Patikası'nda güvencedesin. Dikenler ve otlar tarafından kesilen ellerinden kanın damladığı amansız çakıltaşlarının ayaklarını yardığı ve Mara'nın en güçlü silahlarını gösterdiği karanlıktan başka hiçbir şeyin bulunmadığı bu Marga'nın (Patika) hemen ötesinde yorgun hacıyı büyük bir ödül beklemektedir.
- 296 Hacı sakın ve kararlı bir halde, Nirvana'ya götüren akıntıyı takip ederek ilerler. Bilir ki ayakları ne kadar çok kanarsa, o kadar arınacaktır. Şunu iyi bilir ki, geçici ve kısa yedi doğumdan sonra Nirvana onun olacaktır.
- 297 Bu Dhyâna Patikası'dır, Yogi limanıdır ve Srotâpattilerin arzuladığı kutsanmış hedeftir.

- 298 Kişi Aryahata (Sanskritçe Arhat veya Arhan) Patikası'nı geçtiği ve kazandığı zaman böyle olmaz.
- 299 Orada Klesha²⁹ sonsuza dek yok edilir,
Tanha'nın³⁰ kökleri sökülür.
Fakat bekle Lanu...
Söylenecek bir söz daha var.
İlahi MERHAMET'i yok edebilir misin?
Merhamet bir nitelik değildir.
O YASALARIN YASASI, ebedi Ahenk, Alaya'nın BEN'idir.
O, kısıtı olmayan evrensel öz,
ebedi Doğru'nun ışığı ve bütün varlıkların uyumu,
ebedi aşkın yasasıdır.
- 300 Onunla ne kadar bir olursan,
onun Varlığında ne kadar erirsen,
Ruhun ne kadar VAR OLAN ile birleşirse
o kadar MUTLAK MERHAMET'e³¹ dönüşürsün.
- 301 Mükemmel Buddhaların Patikası Arya işte böyledir.

29 Klesha, zevk düşkünlüğü ya da, iyi veya kötü, dünyevi zevktir.

30 Tanha, yeniden doğuma neden olan yaşama isteğidir.

31 Buradaki "merhamet", Teistlerin Tanrısı ilahi aşk ile aynı değerlendirilmemelidir. Merhamet burada soyut, insandan bağımsız bir yasadır. Merhametin doğası olan mutlak Ahenk; uyumsuzluk, acı çekme ve günah tarafından karışıklığa sürüklenir.

- 302 Bu sözleri sana söyleten kutsal belgelerin anlamı nedir?
- 303 “OM!
Nirvanik Patika’daki bütün Arhatların tatlı hedeflerine ulaşmadığına inanıyorum.”
- 304 “OM!
Bütün Buddhaların³² Nirvana-Dharma’ya girmediğine inanıyorum.” (Thegpa Chenpoido, “Mahayâna Sutra”, Merhamet Buddhalarının Yakarışı)

³² Kuzey Budist cümlebilimcilerinde bütün büyük Arhatlar, kabul edilmiş Lanular ve Azizler, Buddha olarak adlandırılır.

- 305 “Evet, Arya Patikası’nda artık Srotâpatti değil,
bir Bodhisattva’sın³³.
Akıntıyı geçtin.
Dharmakâya giysisinin senin hakkın olduğu doğrudur,
fakat Sambogakâya, Nirvana’ya giren birinden daha yücedir
ve ondan da yücesi bir Nirmanakâya,
bir Merhamet Buddhası’dır.³⁴
- 306 Ey Bodhisattva, şimdi başını eğ ve iyi dinle.
Bu Merhamet’in sesidir.
Ve diyor ki:
“Bütün yaşayanlar acı çekmek zorundayken
mutluluk var olabilir mi?
Kendin kurtulup,
bütün dünyanın ağlayışını mı dinleyeceksin?”
- 307 Söylenenleri duydun.
- 308 Yedinci adımını atacak ve son bilginin kapısından geçeceksin,
ama bunun sonunda acıyla evleneceksin.
Eğer Tathâgata olacaksan,
senden öncekilerin adımlarını takip et,
bitmeyen sona kadar bencillikten uzak kal.

33 Bir Bodhisattva, hiyerarşide “Mükemmel Buddha”dan daha aşağıdır. Egzoterik dilde bu iki terim çok karışır. Sezgisel ve yaygın görüş, kendini feda etmesi nedeniyle Bodhisattva’yı Buddha’dan daha yüksek bir mevkide görür.
34 Bir Arhat derecesine ulaşmış olup (örneğin dördüncü veya yedinci Patika’yı tamamlanmış olmak) Nirvanik duruma geçmeyi reddeden veya “Dharmakâya giysisini bağışlayıp öte kıyıya geçenleri” (ki daha sonra Karma’nın izin verdiği kadar insanlara yardım etmek güçlerinin ötesine geçecektir), aynı popüler ululama, Bodhisattvalar, “Merhamet Buddhaları” olarak adlandırılır.

309 Artık aydınlandın, kendi yolunu seç.

310 Doğu ufkunu dolduran yumuşak ışığa bak.
Şükran alametleriyle birlikte yer ve gök birleşiyor.
Dört katlı tezahür eden Güçlerden;
hem alevlenen Ateş'ten hem de çağlayan Su'dan,
hem mis kokulu Toprak'tan hem de esen Rüzgâr'dan
bir aşk şarkısı yükselir.

Dünyada görünmez olarak (yani Tinsel olarak) kalmayı ve insanları Doğru Yasa'yı izlemeye yönelterek insanların kurtuluşuna katkıda bulunmayı tercih ederler. Onları Doğruluk Patikası'na yönlendirir. Tüm bu büyük karakterleri Azizler olarak onurlandırmak ezoterik Kuzey Budizmi'nin bir parçasıdır. Azizlere, Yunanlıların ve Katoliklerin Azizlerine ve Koryucularına yaptıkları gibi dua ederler; öte yandan ezoterik öğretilerde böyle şeyler görülmez. İki öğreti arasında büyük bir fark vardır. Bu konunun yabancıları olan ezoterik bir kişi Nirmanakâya kelimesinin gerçek anlamını bile bilmez. Oryantalistlerin karışıklığı ve yetersiz açıklamaları bundan dolayıdır. Örneğin Schlagintweit, Nirmanakâya bedeninin, Buddhaların dünyada enkarne olduklarında (yinsel yüklerinin en az ulu olan) yüklendikleri fiziksel biçim anlamına geldiğine inanır ("Tibet'te Budizm") ve konu hakkında tamamen yanlış bir yaklaşımda bulunmaya devam eder. Bununla birlikte gerçek öğretidir budur:

Üç Buddhik beden veya biçim şöyle isimlendirilir:

1) Nirmanakâya 2) Sambhogakâya 3) Dharmakâya.

Nirmanakâya, kişinin fiziksel kısmını terk ettiğinde üstlenebileceği eterik biçimdir; astral bedeni içerisinde belirir ki buna ek olarak, kabul edilmiş bir Lanu'nun tüm bilgisine sahiptir. Bodhisattva onu, Patika'da ilerledikçe içinde geliştirir. Varışa ulaşır, muradını geri çevirdikten sonra Dünya'da kabul edilmiş bir Lanu olarak kalır; ve öldüğünde Nirvana'ya girmek yerine kendisine, insanlığı gözlemek ve onu korumak için ördüğü, inisiye olmamış insanlık tarafından görülmez o parlak (şerefli) beden içerisinde kalır.

Sambhogakâya aynıdır; fakat biri tüm dünyevi kayguları tamamı ile gidermek olan "üç mükemmellik" in ek parçasını taşır.

Dharmakâya bedeni tam bir Buddha'nın bedenidir. Örneğin aslında bir beden değil, ideal bir nefes'tir. Evrensel Bilinçliliğe haşrolmuş Bilinçlilik veya her nitelikten yoksun Ruh. Bir Dharmakâya, bir kabul edilmiş Lanu veya bir Buddha bu dünya ile ilişkili her düşünce veya olası ilişkiyi geride bıraktığında insanlığa yardım etmesine müsaade edilebilir.

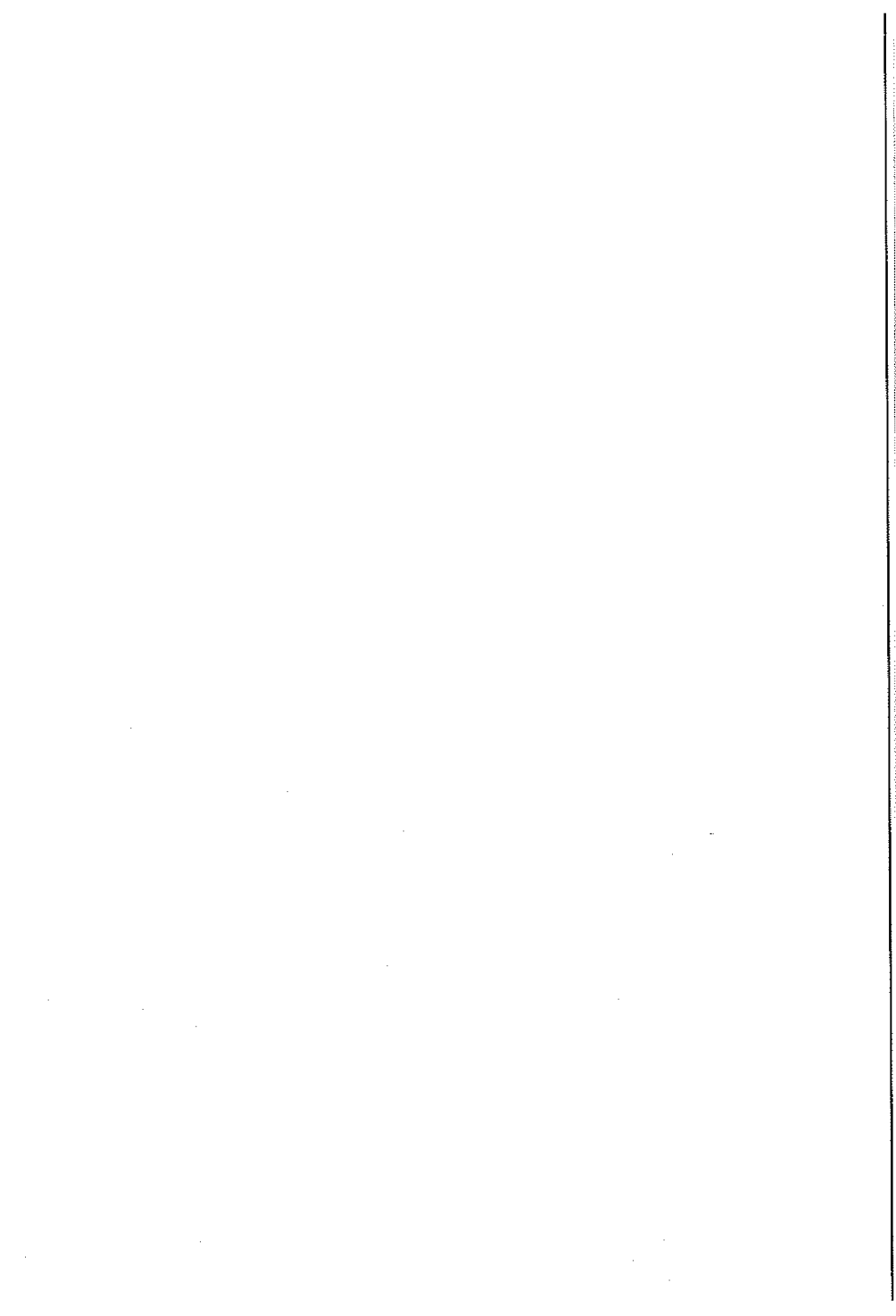
Nirvana'ya hak kazanmış bir Kabul Edilmiş Lanu, "Dharmakâya bedeninden feragat eder" ki mistik anlamda Sambhogakâya'dan yalnızca büyük ve tam bilgiyi korur ve Nirmanakâya bedeninde kalır. Ezoterik okul Arhatlarından bazıları ile Gautama Buddha'nın, insanlık için büyük feragat ve fedakârlık konusunda ondan daha yüksek olan bilinen hiçkimsenin olmadığı böyle bir Nirmanakâya olduğunu öğretir.

- 311 Dinle!..
 Muzaffer kişinin yıkandığı o altın ışığın derin ve anlaşılmaz
 girdabından gelen sese kulak ver.
 TÜM DOĞA'nın sözsüz sesi,
 bunu ilan etmek için bin ayrı tonda yükseliyor:
- 312 EY MYALBA'NIN³⁵ İNSANLARI, SİZE MÜJDELER OLSUN.
- 313 BİR HACI "DİĞER KIYI'DAN" GERİ DÖNDÜ.
- 314 YENİ BİR ARHAN DOĞDU³⁶...
- 315 Huzur tüm varlıkların üzerine olsun³⁷.

³⁵ Myalba, dünyamızdır, doğru olarak Cehennem adı verilir ve ezoterik okullar tarafından tüm Cehennemlerin en büyüğü kabul edilir. Ezoterik öğretisi başka cehennem veya ceza yeri tanımaz. Avitchi, bir haldir, bir yer değil.

³⁶ İnsanlığın yeni ve ek bir Kurtarıcısının doğduğu anlamına gelir. O, hayat devri bittikten sonra insanları, beklenen Nirvana'ya götürecektir.

³⁷ Bu, her söylemin, her duanın ve her Kılavuz'un sonunda bulunan formülün bir varyasyonudur. "Tüm varlıklar için huzur" veya "Yaşayan herşey üzerine lütuf olsun" gibi...



- Agnyana (Sk.) Cehalet. Gnyana'nın tersi.
- Ahankara (Sk.) Ben kavramı, kendinin farkında olma veya kendi kimliğimiz: Ben, insandaki bencil ve mayavik ilkedir; cehaletimize bağlı olarak bizi evrensel benden ayıran kişisel bendir. Egoizm.
- Akshara (Sk.) Üstün tanrısal varlık. Kelime anlamı, "yok edilemez olan"dır.
- Alaya (Sk.) Evrensel Ruh. (Herşeyin temeli ve kökeni olan ruh) Mahayâna Okulu'nun Tibet Sisteminde kullanılan bir terimdir.
- Amitabha (Çin.) Sanskritçe Amrita Buddha'nın veya Buddha'nın bir adı olan 'Ölümsüz Aydınlanmış'ın Çince ve anlamı bozulmuş hali. Amita, Abida, Amitaya vs şeklinde varyasyonları vardır. 'Sonsuz Işık' ve 'Sonsuz Çağ' anlamına gelir.
- Amrita (Sk.) Tanrıların çok lezzetli olan içeceği ya da yiyeceği: Bu yiyecek ölümsüzlük verir.
- Antaskarana (Sk.) Bu terim birçok anlama sahiptir. Her mezhep ve felsefede farklılık gösterir. Sankaracharya (Buddha'nın ezoterik halefi kabul edilen, Hindistan'ın en büyük inisiyelerinden biri) onu 'anlama', diğerleri 'Egoizm ve düşünme ilkesi ile şekillenen ruh, iç araç' olarak tanımlarken, Okültizm 'Alt ve Üst Manas', yani 'ilahi ego ve kişisel ruh arasındaki köprü ya da yol' olarak tanımlar.
- Aranyaka (Sk.) Kutsal münzevi, Kadim Hindistan'da, ormanlarda oturan bilgeler. Aynı zamanda Vedaların (Düz anlamıyla "bilgi" demektir. Hinduların en eski ve kutsal Sanskritçe metinleridir.) bir bölümü.
- Arhat (Sk.) Arhan, Arhat, Rahat vs olarak da telaffuz edilir ve yazılır. 'Kıymetli olan kişi, ilahi onuru hak eden kişi.' Ezoterik gizemlere inisiye olmuş Budizm'in kutsal kişilerine verilen isimdir. Arhat en mükemmel ve yüksek yola girmiş olan, yeniden enkarne olmasına gerek kalmayan kişilere verilen addır.

- Arjuna (Sk.) Literatürde 'Beyaz' olarak geçer. İndra'nın (Ezoterik olarak Orfeus'a karşılık gelir) çocukları olduğu varsayılan ve 5 kardeş olan Pandular'ın üçüncüsüdür. Krişna'nın öğrencisidir. Pandavalar ve Kuravalar arasında yaşanan sembolik savaşta, Krişna Arjuna'ya savaş arabasını sürerek hizmet ederken ona en yüksek felsefeyi öğretmiştir.
- Aryan (İng.) Eski Çağ'da Hindistan'ın kuzeyine göç etmiş Ön Hint-İranlılara verilen ad.
- Asat (Sk.) Felsefi bir terim olarak olmayan; 'Algılanamaz Hiçlik'. Sat; değişmez, ebedi, her daim mevcut ve tek gerçek oluşturu (var olan değil). Asat, Sat'tan doğmuştur. Gerçek olmayan, veya prakriti (Genel anlamıyla doğa, tinsel doğa ve tin olan Puruṣha'ya zıt kutbu oluşturu. Bunlar "Tek Bilinmeyen bir Tanrının ilksel yönlerini" oluştururlar.) nesnel doğa ve illüzyon olarak bilinir. Doğa, ya da tek gerçek özün illüzyonu gölgelerdir.
- Atma (Sk.) İnsanın yedili sistemdeki Evrensel Tin, ilahi Monad (Ölümsüz Benlik), Yedinci Prensip, En Yüce Ruh.
- AUM (Sk.) Kutsal Hece: Üç harfli birlik: Bir içindeki üçlü.
- Aura (Gr. ve Lat.) Nesnelardan, insan ve hayvan bedenlerinden çıkan, görünmeyen sutil öz veya akışkan. Zihin ve vücuttan çıkan fizik koku, elektro yaşamsal ve elektro zihinsel aura: Teozofi'de akaşik veya manyetik aura olarak söylenir.
- Avidya (Sk.) Vidya (Bilgi) ile zıt anlamlıdır. Ancak cehaletten çok bilgelik eksikliği, tinsel şeylerin bilgisinin eksikliği anlamına gelmektedir.
- Avitchi (Sk.) Öyle bir hal ki; illaki de yalnızca ölüm sonrası veya iki doğum arası olması gerekmez, zira yeryüzünde de gerçekleşebilir. Düz anlamda, "kesintisiz cehennem". Sekiz cehennemın sonuncusudur.
- Bhagavatgita (Sk.) 'Kutlu Olanın Ezgisi'. Krişna (Arjuna'nın savaş arabasının sürücüsü) ve Arjuna (Krişna'nın öğrencisi) arasındaki en yüksek tinsellikteki felsefi

'diyalogların yaşandığı', Hintlilerin muhteşem destansı şiiri. Mahabarata'nın içinde bir bölüm. Üstün nitelikte okült bir çalışmadır.

- Buddhi (Sk.)** Sambodhi olarak da geçer. Buddhi'den (İnsanın tinsel ruhu. Doğrudan ve kendiliğinden algılamayı sağlayan, spekülatif düşüncenin ötesinde doğrudan birleşmeyi sağlayan unsur.) farklı olarak, zekâ potansiyelidir.
- Bodhisattva (Sk.)** Onun özü akıldır (Bodhi): Nirvana'ya erişmek ve mükemmel bir Buddha olmak için bir enkarnasyona daha ihtiyacı olan kişidir. Manushi (yerde yaşayan) Buddhalar için kullanılır. Metafizik düşüncede Bodhisattva Göksele Dhyani Buddhaların (Özellikle Nepal'de tapılan "Merhametli Kalpliler" olarak geçen buddhalar.) oğullarına verilen isimdir.
- Brahma (Sk.)** İlk olarak cinsiyetsiz olan Brahma ve Hint panteonunun erkil yaratıcısı Brahmâ arasındaki farklılığı anlamalıyız. İlk Brahma ya da Brahman, kişilikten bağımsız, üstün, anlaşılamayan, her şeyin ondan çıkıp tekrar ona döneceği, manevi, materyal olmayan, doğurulmamış olan evrenin özü. En küçük mineral atomundan en üst seviye Tanrı'ya kadar her şeyin içinde olan. Erkil Brahmâ ise, sadece kendi manifestasyonu içinde periyodik olarak görünür ve tekrar pralayaya döner, gözden kaybolur.
- Buddha (Sk.)** Aydınlanmış. Bilmenin en yüksek derecesi.
- Büyük Yanılsama** Maha Maya (Sk.). Tezahürün büyük yanılsaması. Bu evren ve içindeki her şeyin karşılıklı ilişkisi, Maha Maya ya da Büyük Yanılsama olarak adlandırılır. Aynı zamanda Gautama Buddha'nın bakire annesine verilen isimdir. Mayadevi ya da mistikler tarafından adlandırıldığı şekilde, Büyük Gizem.
- Chela (Sk.)** Takipçi, bir Guru'nun talebesi (metafizik ve etik öğretileri aktaran tinsel anlamda hoca) veya Bilge Kişi, işinin ehli bir felsefe okulunun öğretisinin takipçisi (düz anlamıyla çocuk).
- Dad-Dugpa (Tib.)** 'Kırmızı Şapkalar', Tibet'te bir mezheptir.

- Dhâranâ (Sk.) Yoga pratiklerinde, zihin, tefekkür edilen nesne üzerine tam olarak odaklandığında ulaşılan durum.
- Dharma (Sk.) Budist kurallarında Kutsal Yasa.
- Dharmakâya (Sk.) Düz anlamıyla 'Övülen Tinsel Beden' ya da 'Eksiksiz Mutluluğun Elbisesi'. Üçüncü ve en yüksek Trikaya (Üç Beden), her Buddha'nın geliştirdiği özellik. Dördüncü Patika'nın sonuna, bilinçliliğin buddhik planlarının dördüncüsüne (ezoterizmde yedincisinden önce gelen altıncı kapı) erişmiş olan her inisiye, Budist münzevilğinde mecazi anlamda, tinsel olarak ışığın kıyafeti olarak kullanır. Kuzey Budizmi'nde bu giysiler 1- Nirmanakâya, 2- Sambhogakâya, 3- Dharmakâya'dır ve üçüncüsü en yüce olanıdır.
- Dhyan Mârğa (Sk.) 'Patika', 'Ashthanda Mârğa' yani Nirvana'ya giden kutsal veya gizli patika. 8 katlı patika, 7 katlı patikaya ilkinin eklenmesi ile oluşmuştur.
- Dhyâna (Sk.) Budizm'de mükemmeliğin altı Paramita'sından biridir; maddi dünyanın dışında, duyuşsal algıların ötesinde, nefsin isteklerini kırarak soyutlanma halidir. Dhyan'ın altı aşaması, duyuşsal yaşamdan kişisel egonun soyutlanmasının dereceleleridir.
- Dnyaneshwari (Sk.) Aralarında Bagavatgita'nın uzun bir şiirsel yorumunun da olduğu çok sayıda felsefi çalışma ve dini şiirlerin yazarı olan Hintli Bilge Dnyaneshwar'ın çalışmalarına verilen isim.
- Dorje (Tib.) Buddha'nın unvanlarından bir tanesi ve en üst yönünün ifadesi: Üstün Buddha'nın adı Dorje olarak da söylenir.
- Dzyan (Tib.) Dzyan ya da Dzen olarak da yazılır. Sanskritçe Dhyan ya da Gnyana kelimelerinin deforme olmuş halidir. Bilgelik, ilahi bilgi. Tibet'te öğrenme Dzin olarak ifade edilir.
- Eliphas Levi Bu Kabalist (Yahudi geleneğinden sembolik bir eser olan Kabala'nın

yardımıyla eski yazıtların anlamını yorumlayan, "gizli bilim" öğrencisi) âlimin esas adı Abbe Alphonse Louis Constant'tı. Eliphas Levi Zahed felsefi gizli bilimlere dair bir takım eserlerin yazarıdır.

Ezoterik (Gr.) Saklı, gizli. Yunanca esotericos, içte gizli olan.

Fohat (Tib.) Doğadaki Sakti'nin (dışıl üreme gücü) aktif (eril) potansiyel gücünü betimleyen bir terim. Kozmik elektriğin özü. Tibet'e ait bir gizli bilim terimi olup Daiviprakriti'ye (ilksel ışık) karşılık gelir. Tezahür evrenindeki sürekli varlığını sürdüren elektrik enerjisi ve de hiç tükenmeyen yıkıcı ve yapılandırıcı güçtür. Ezoterik (içrek) açıdan aynı anlamı içerir; Fohat da evrensel itici Hayati (Elzem) Güç olarak, aynı anda hem iteleyici hem de sonuçtur.

Gizli Öğreti Kadimlerin ezoterik bilgilerine verilen isim. Sanskritçede Gupta Vidya ya da Guhya Vidya; Ezoterik ya da gizli bilim, bilgi. Helena Petrovna Blavatsky'nin 1888 yılında yayınladığı başyapıtının ismidir. Eser temel olarak iki ciltten oluşmaktadır: Antropogenesis ve Kozmogenezis.

Gnomlar (Simya) Mineral ve toprak elementlerinin (doğanın enerjetik düzeyinde yaşayan, fiziksel olarak algılanamayan bazı varlıklar) Rozikrusyen (Gül Haç Kardeşliği) adı.

Gnostikler (Gr.) Gnosis veya Bilgiyi biçimlendiren ve öğreten filozoflar, Hıristiyanlık döneminin ilk üç yüzyılında ortaya çıkıp geliştiler. Belli başlıları, Valentinus, Basilides, Marcion, Simon Magus ve diğerleridir.

Gnyana (Djnana) Veya Jnana. Düz anlamı, Bilgi; içrek anlamı ise, "Yoga'yla elde edilebilen (Sk.) yüksek veya ilahi bilgi".

Gotra-Bhu-Jnana (Sk.) "Dünya üzerindeki halklara dair bilgelik" anlamına gelmektedir.

Guru (Sk.) Tinsel Hoca; Metafizik ve etik öğretilere hâkim. Aynı zamanda herhangi bir bilimin öğretene için de kullanılır.

İndra (Sk.) Gökkubbenin Tanrısı, yıldızlarla ilişkili tanrıların kralı. Vedik bir tanrıdır.

İnisiye (Lat.) Latince Initiatus kökünden gelir. Batı'nın okült literatüründe, kendi sırlarına ve gizemlerine erişen kişiye verilen unvandır. Kadim zamanlarda, Gizemlerin Hiyerofantları, modern zamanlarda ise mistik hocalar tarafından bu kişilere mistik bilgi öğretildi.

Joseph Edkins (1823-1905) Çin'de 57 yıl yaşamış; bunun 30 yılını Pekin'de geçirmiştir. Sinolog (Çin dili ve kültürü uzmanı) olarak, Çin dillerinde uzmanlaştı. Ayrıca dil bilimci, çevirmen ve filologdu. Verimli bir yazar olarak Çin diline ve dinlerine dair, bilhassa Budizm'e dair birçok kitap yazdı.

Kalpa (Sk.) Dünyevi devrimin periyodu. Zamansal bir döngüdür ve Brahman'ın bir günü ya da gecesi olarak adlandırır; bir Kalpa 4.320.000.000 yıldır.

Karma (Sk.) Hareket anlamına gelen Khr kökünden gelir. Fiziksel olarak, eylem; Metafizik olarak, Telafi Yasası, nedensellik prensibi ve etkisi veya ahlaki nedensellik anlamına gelir. Hak edilen ceza, yalnızca kötü karmanın bir sonucudur. Karma Ortodoks Budizmi'nde sebeplerin ve sonuçların birbirine bağlanmasıdır ve 12 Nidana'dan (var oluşun 12 nedeni) onbirincisidir: Her şeyi yöneten güçtür, ahlaki eylemin sonucu olarak ortaya çıkar.

Katha Upanişad (Sk.) Sankaracharya tarafından yorumlanmış Upanişadların biri.

Krişna (Sk.) Hinduların "kurtarıcısı" ve en popüler tanrısı olan Vişnu'nun en tanınmış avatarıdır. (Kutsal bir bedenlenme. Bir tanrı veya tekrar doğum gerekliliğini aşmış yüce bir Varlığın ölümlü bir bedende doğumu.)

Lama (Tib.) Clama şeklinde yazılır. Bu isim doğru şekilde kullanılırsa, sadece manastırda guru olarak görev alabilecek yüksek rütbeli rahiplere aittir. Maalesef her sıradan rahip hem kendisinin Lama olarak adlandırılmasına izin verir, hem de kendisini Lama olarak adlandırmaktadır.

Lanu (Sk.) Chela ile aynı anlamda olan, takipçi.

- Lhagpa (Tib.) Merkür gezegeni.
- Lhamayin (Tib.) Alt yersel planın elemental ruhları. Popüler akımlar onları cinler ya da şeytanlar olarak gösterir.
- Loka (Sk.) Bir bölge veya çevrelenmiş yer. Metafizikte, bir dünya veya küre ya da düzlem. Hindistan'daki Puranalar aralıksız olarak süregelen yedi veya on dört Loka'dan bahsederek; bunlar dünyamızın üstünde ve altındadır; cennetlere ve cehennemlere karşılık gelmektedirler.
- Lotus (Gr.) Okült bitki. Hindistan, Mısır ve birçok yerde kutsaldır: 'Bağrında annesinin suretini taşıyan evrenin çocuğu' olarak adlandırılır. 'Dünya altın lotus olduğu zamanlarda' şeklinde bir benzetme kullanılır. Aynı zamanda Lotus, birçok yaratıcı tanrıya unvan olarak kullanılmıştır, ayrıca evrenin efendilerinin sembolüdür.
- Maha Kalpa (Sk.) "Büyük Çağ- Döngü".
- Mahatma (Sk.) Düz anlamıyla, "büyük ruh". En üst düzeyden bir üstat. Alt unsurlarına hâkim olabilme ustalığını kazanıp yücelmiş bu varlıklar "tinsel insanlar" tarafından engellenmeden yaşamakta ve sahip oldukları bilgi ve güç, tinsel evrimde ulaşabildikleri seviyeye uygun düşmektedir. Pali Rahatlar ve Arhatlar olarak adlandırılırlar. Okültist Gizli bilimlerin çeşitli dallarında çalışma yapan kişi. Bu terim Fransız Kabalistlerince kullanılmıştır (Bkz. Eliphas Levi'nin eserleri). Okültizm psikolojik, fizyolojik, kozmik, fiziksel ve tinsel fenomenlerin tüm silsilelerini kapsamaktadır. Gizlenmiş, sır anlamını içeren "occultus" kelimesine dayanmaktadır. Bundan ötürü Kabala; astroloji, simya ve tüm gizli bilimlerin çalışılmasıdır.
- Mahayâna (Pal.) Hinayâna 'Küçük Araç' gibi Budizm'in iki ana okulundan birisidir. Düz anlamıyla tercümesi 'Büyük Araç'tır. Nagarjuna tarafından kurulan mistik bir sistemdir. Kitapları milattan önce 2. yüzyılda yazılmıştır.

- Manas (Sk.)** Düz anlamıyla 'Zihin', insanı zeki ve ahlaki bir varlık yapan ve onu sıradan hayvandan ayıran zihinsel yetenek: Mahat'in eşanlamlısı. Ezoterik olarak, yetersiz olduğunda, insanın duyuvar dünyasında somutlaşmasıdır. Yeterli derecede olduğunda ise Teozofistler tarafından Buddhi-Manas ya da insani reflekslerinden (Kamamanas, Arzu Zihin) ayrılmış insanın tinsel ruhu olarak adlandırılmıştır.
- Mara (Sk.)** Ayartma Tanrısı, Buddha'yı PATİKA'sından çevirmeye çalışan, baştan çıkarıcı. 'Yok edici' ya da 'Ölüm' olarak adlandırılır. "Aşk Tanrısı Kama'nın (Arzu)" isimlerinden bir tanesidir.
- Maya (Sk.)** Yanılsama: Fenomensev mevcudiyetin kaynağı olan kozmik güç ve bu fenomenik mevcudiyetin algılanması. Hindu felsefesinde tek değişmez ve sonsuz olan gerçeklik: Bozulmaya ve değişime mahkum olan, başı ve sonu olan her şey Maya'dır.
- Migmar (Tib.)** Mars gezegeni.
- Mistik (Gr.)** Grekçe ateş anlamına gelen Myst kökünden gelir. Gizemleri temsil eder. Kadim zamanlarda yeni inisiyelere yine aynı kökten gelen Mystes adı verilirdi.
- Nada (Sk.)** Sessizliğin Sesi.
- Naga (Sk.)** Yılan demektir. Yılan ve Ejderha spiritülerinin Hint panteonundaki adı. Patala'da yaşayanların, yani cehennemin sakinlerinin isimdir. Patala Avustralya ya da Yeni Zelanda anlamına gelirken, aynı zamanda daha Avrupa bu ismi duymamışken bile o kıtayı görmüş olan antik toplumlar tarafından Amerika'ya verilen isimdir. Bu terim muhtemelen Meksikalı Nagal'a -büyücü ve hekim-benzeyen bir kelimedir. Bununla birlikte ezoterizmde daha önce belirtildiği gibi Naga, 'Bilge insanlar'a verilen isimdir.
- Nagarjuna (Sk.)** Bir Arhat ve münzevi. M.Ö. 223 yılında doğmuştur. Budizm'in en büyük filozofu olarak kabul edilir.

- Naljor (Tib.) Aziz, zafer kazanmış Üstat, Hoca.
- Nirmanakâya (Sk.) Ezoterik anlamı, ona atfedilen güncel anlamından ve oryantalistlerin süslemelerinden tamamen farklıdır. Okültizm, Nirmanakâyanın düz anlamının bedenini dönüşmüş şekli olmasına rağmen, onun bir hal olduğunu söyler. Üstat ya da Yogi ölüm sonrası Dharmakâya veya Mutlak Nirvana hali yerine Nirmanakâyayı tercih eder. Böylece, en etkin şekilde görünmeden tüm insanlığa yardım etmek için, kişisel saadet yerine, kendinden feragat etme seçilir; bu hal yaşam var olmaya devam ettiği müddetçe sürer.
- Nirvana (Sk.) Oryantalistlere göre, bütünüyle dışarı süzölmek, mumun alevi gibi, var oluştan tamamen kurtulmaktır. Ama ezoterik açıklamalara göre, yaşam sırasında mükemmelliğin ve kutsallığın en yüksek mertebesine erişmiş olan insan egosu için mutlak var oluş ve mutlak bilinçlilik halidir. Bazen de öldükten sonra, ama genellikle Gautama Buddha gibi, yaşam sırasında olandır.
- Nyima (Tib.) Astrolojik olarak Güneş.
- OM TAT SAT (Sk.) Bu kutsal sözcükler Bhagavat Gita tarafından şu şekilde açıklanır. "OM TAT SAT: bu kelimelerin Yüce Varlığın üç katmanlı betimlemesi olduğu söylenir. Başlangıçta bu kelimelerle Brahman bilgeleri kutsanmıştır (Burada antik Hint bilgelik metinleri olan Vedalar'ın yorumlarının yapıldığı Brahmanalar'dan bahsedilmektedir.), Vedalar ve özveriler. Böylece, bütün bunlar OM kelimesinin ardından gelen Kurbanlar, sadakalar ve kurallara harfiyen uyulması, her zaman Kutsal İrade'yi temsil edenler arasındadır. Ölümsüzlüğe hasret duyanlar ve ödül beklentisi olmadan eylemde bulunanlarda ise TAT kelimesi, onların kurban ayinlerinin, katı kurallara uymalarının ve sadakalarının önünde gelir. SAT kelimesi ise gerçek ve kutsal olan nitelikler için kullanılır ve böylece insanlığın iyiliği için gönüllü olarak gerçekleştirdiklerinden dolayı övgüye layık eylemlere uygundur, Ey Pritha'nın (çev. Bhagavat Gita'da bu konuşmayı dinleyen Arjuna adlı karakterin annesinin adı) oğlu. Eylem

dinlenmeye geçtiği hallerde zihinsel özveri de SAT olarak adlandırılır. İmandan yoksun olarak ne gerçekleştirilirse gerçekleştirilsin; ister özveri olsun, ister sadaka verilsin, isterse de kurallara sıkı sıkıya uyulsun, buna ASAT denilir; bu ise gerçeklik ve iyilikten yoksundur, Ey Pritha'nın oğlu, bunlar sana bu hayatta olduğu gibi ölümden sonra da hiç bir yarar getirmez.

- Om Vajrapani (Mistik hece "Om"dan gelmektedir, mantra'lara [zihinsel konsantrasyona, odaklanmaya geçebilmek: amacıyla tekrarlanan kelime] başlarken ağızdan çıkar + vajrapani; vajra yani yıldırım + panin yani içinde tutan, barındıran, sahip + hum yani Om'a eş değer Tibetçe mistik hece) Om Yıldırımın Efendisi, hum! Hindistan ve Tibet'te kullanılan birçok mantra gramer kurallarına uygun tam cümleler değildir, mantra'nın gücünü ahenginden olduğu kadar ağızdan çıkış tonundan da aldığı söylenir. Burada Yıldırımın Efendisi olarak verilen unvan Tin'in yıldırımına sahip olan için uygun bir şekilde kullanılmıştır; içindeki, kendisindeki ilahi Monad'ı (Ölümsüz Benlik) uyandırabilmiş olan insan. Vajrapani Kuzeyli Budistlere göre ise belli bir gruba ait semavi varlıklar olduğu kadar da, dhyani-bodhisattva, (Budizm'deki Dhyani Buddhaların oğullarına verilen ad) bu grubun üst otoriteleridir. Böylece bu mantra cümlesi üst seviyeye bir başvuruştur, amacın yükselmesidir. Bu da en azından belirli gruba ait göksel varlıklarla geçici bir tinsel birleşmedir.
- Paramartha (Sk.) Mutlak mevcudiyet.
- Prajna (Sk.) Pragna ya da Prajna. Mahat'ın yani evrensel aklın eşanlamlısıdır. Algılama kapasitesi, bilinçlilik.
- Paranirvana (Sk.) Mutlak Hiçlik, ki bu da Mutlak Oluş'a eşdeğerdir veya Olmuş-olmak, İnsan Monad'ının (Ölümsüz Benlik) büyük dönence sonunda ulaştığı nokta.
- Pratyeka-Buddha (Sk.) 'Pasi-Buddha' gibi aynı şekilde yalnızca Yogacharya okullarında kullanılan bir merteye. Tinsel gelişim olmadan yaşanan yüksek entelektüel gelişme.

Yoga yasalarında geçerliliği olmayanıdır. Akıl ve kavrayış en büyük rolü üstlenirken, iç gelişimin kurallarına sıkıca bağlılık buna eklenir. Nirvana'ya giden üç yoldan bir tanesi ve en düşük seviyeli olandır. Bu yöntemle Yogi -bir hocaya sahip olmadan ve diğerlerini kurtarmaya çalışmadan- teknik törenler ve isteğin saf gücü ile sözde bir Buddhalık elde etmeye çalışır; kimse için bir şey yapmadan, yalnız kendi kurtuluşu için çalışır.

Raja (Sk.) Hindistan'da Kral ya da Prens.

Robert Spence Hardy Budizm üzerine çalışmalar yapmış, on dokuzuncu yüzyılda yaşamış İngiliz araştırmacı.

Ruh (Buddhi) Evrensel Ruh veya Zihin. Mahabuddhi (dünyanın zeki ruhu) Mahat'ın (Sk.) bir ismidir: aynı zamanda insandaki tinsel ruhtur. Ezoterik olarak insandaki yedinci ilke olan Atma'nın aracı, altıncı ilkedir.

Saiva (Sk.) Siva'nın sıfat hali, Siva tarikatına kendilerini adayanlar. Bu tanrı tüm yogilerin büyük koruyucusudur, tarikattan tamamıyla ayrı olarak Siva'nın özel takipçisi olduklarını iddia ederler.

Samâdhi (Sk.) Tam ve kendinden geçmiş şekilde transa geçme durumu. Kendine hâkim olmak anlamına gelen Samadha kelimesinden gelir. Kendine hâkim olan kişi, fiziksel ve zihinsel tüm imkânlarını tam olarak kontrol edebilen kişidir. Yoganın en üst halidir.

Samtan (Tib.) Dhyâna ya da meditasyon ile eşanlamlıdır.

Samvriti (Sk.) Yanlış kavrayış, yanılsamanın kaynağı.

Samyak Seylan'da Sammasambuddha olarak telaffuz edilir. Doğrunun ve uyumlu Sambuddha (Sk.) bilginin Buddha'sı, Sakyamuni'nin (Gautama Buddha) on unvanından üçüncüsü.

Sat (Sk.) Ebedi dünyada daima mevcut Gerçeklik, Mutlaklık; kendisi olan olması sebebiyle mevcut olduğu söylenemeyecek ilahî öz.

- Senzar Gizli ruhban dili için kullanılan mistik isim veya tüm dünyadaki inisiye hocaların kullandığı 'Mistik Dil'.
- Shangna (Sk.) Mecazi anlamda bir giysiye verilmiş gizemli bir ad. "Shanga giysisi" giymek Gizli Bilgelik'in elde edilmesi veya inisiyasyon demektir.
- Siddhi (Sk.) Düz anlamıyla 'Mükemmelliğin Özellikleri' demektir. Yogiler tarafından kutsallıkla elde edilen fenomenal güçlerdir.
- Silliman, Benjamin (1779-1864) Amerikalı kimyager, ilk Amerikalı fen bilimi profesörlerinden (Yale Üniversitesi) ve petrolü damıtan ilk bilim adamı.
- Sowanee (Pal.) Yola girmiş olan kişi.
- Sravaka (Sk.) Vaiz. Fakat Budizm'de takipçiyi işaret eder.
- Srotâpatti (Sk.) Nirvana'ya, mecazi olarak Nirvanik Okyanus'a giden yola ya da nehire giren kişi. Sowanee ile eşanlamlıdır.
- Sumeru (Sk.) Meru gibi, dünya dağı anlamına gelir. Su ön eki, önüne geldiği ismi yüceltmek için kullanılır.
- Sutta Nipata (Pal.) Sutta Külliyyatı.
- Tanha (Pal.) Yaşama susamışlık. Yaşama isteği, dünyadaki yaşama sarılmak: Bu bağılılık yeniden doğuma ya da reenkarnasyona sebep olur.
- Tathâgata (Sk.) Geleceği olan kişi: Ataları (Buddhalar) ve halefleri gibi, gelecekteki Buddhalar veya Dünyanın Kurtarıcıları. Gautama Buddha'nın unvanlarından bir tanesi ve en övücü olanıdır, tüm Buddhalar tek bir tanrının avatarlarıdır.
- Teozofi (Gr.) İnsanın düşünen bir varlık olmaya başlamasından bu yana birkaç seçilmişle öğretilmiş ve onlar tarafından deneyimlenmiş, Bilgelik Dini veya 'Tanrısal (ilahî) Bilgelik'.

- Tin** Yazarların bu kelimeyi kullanırken düştükleri anlaşmazlık korkunç bir karışıklığa neden olmuştur. Genelde Ruh ile eşanlamlı olarak kullanılır ve sözlük yazarları onun bu şekilde kullanılmasını uygun bulmuşlardır. Teozofik öğretimde Tin yalnızca evrensel bilinçliliğe direkt olarak bağlı olan, homojen ve karıştırılmamış olan için kullanılır. İnsandaki yüksek zihin veya onun Manas'ı Buddhi ile tam olarak birleştiğinde, Tin; insan ya da hayvanda (Alt Manas hayvanlarda içgüdü olarak ortaya çıkar) Kamamanas için Ruh kelimesi kullanılır. Tin şekilsiz ve maddi olmayandır.
- Tirthika (Sk.)** Tirthika ve Tirthiyalar. "Var Olan Öğretilere Karşı Duran Hocalar". Brahmalar, Hintlilerin gerçek Yogileri ve Budist çileciler için kullanılan övgü sözüdür.
- Titiksha (Sk.)** Literatürde 'Sabır, uzun süre tahammül' anlamına gelir. Daksha'nın (Tüm planlarda hareket eden şeyleri ilişkiye sokan kişileştirilmiş Yaratıcı Güç.) kız kardeşi ve Dharma'nın kansıdır ve kişiselleştirilmiş halidir.
- Udumbara (Sk.)** Dev boyutlardaki Lotus çiçeği. Nila Udumbara veya Mavi Lotus, ne zaman çiçek açarsa doğaüstü bir olayın olacağına delalettir. Bu nedenle 3000 yılda bir açarlar. Gautama Buddha'nın ve 14. yüzyılda Himalayalar'ın kıyısındaki bir göl kenarında Tsong-kha-pa'nın doğumundan önce açtığı söylenir. Bir çeşit kaktüs olan Udumbara ağacı (*Ficus glomerata*) için de aynı şekilde asırlar süren aralıklarda ve alışılmışın da dışındaki yüksekliklerde gece açtığı söylenir.
- Upadhi (Sk.)** Esas, Araç; kendisinden daha az maddesel olan şeyin taşıyıcısı: İnsan bedeni kendi tinin Upadhi'sidir. Eter, ışığın Upadhi'sidir.
- Upanişadlar (Sk.)** 'Ezoterik Öğreti' olarak da çevrilebilir veya Vedanta (Eski Hint kutsal metinleri olan upanışadların yorumlanması için gösterilen çabalardan doğmuş bir mistik felsefe sistemi.) yöntemi ile Vedalar'ın yorumlanmasıdır. Brahmanalar'ın (Brahmanların kullanımı için Vedaların, törensel konularının ve Brahmanlara rehberlik amacı taşıyan

kısımlarının yorumlarından oluşan Hindu kutsal kitapları.) eki olan Vedalar'ın üçüncü bölümü, aynı zamanda 'ifşa edilen' söz ya da, Sruti'nin bir parçası. Upanişad terimi Hindu uzmanlar tarafından 'Cehaleti yok eden ve böylece tinin kurtuluşunu sağlayan' ifadeleriyle açıklanmıştır.

Vina (Sk.) Tibet ve Hindistan'da kullanılan genişçe gitar.

Virya (Sk.) Güç, gözüpek, yılmaz enerji, düşüncede ve uygulamada sebat ve istikrar; bu da Budist paramitalarından biridir.

Yoga (Sk.) Hindistanın okulları Altı Darshana'dan biri, Patanjali tarafından kurulmuş bir felsefe okulu. Buna rağmen Buddha'nın vaazlarına dünyayı hazırladığı söylenen gerçek Yoga öğretisi geçerli sebeplerden dolayı daha geçmiş dönemlerde yaşamış olan bilge Yajñawalkya ile ilişkilendirilmiştir. Eserleri arasında Shatapatha Brahmana, Yajur Veda, Brihad Aranyaka vb sayılabilir. (2) Tinsel özgürlüğe ulaşabilmek için meditasyon. Bu suretle Psiko-tinsel güçler elde edilir ve uyarılan esrime halleri hem görünen hem de görünmeyen evrende sonsuzdaki gerçekliğin net ve doğru algılaşmasına yol açar.

Yogâchârya. (Sk.) Mistik bir okul. Düz anlamıyla "Yoga Hocası" demektir. İçrek olanın yanı sıra bulunan dışrak okul yoganın asıl ilkelerinden uzaklaşmıştır.

Yogi (Sk.) Yogayı pratik eden kişidir. Sonuç olarak, sonucu bedensel ve zihinsel mutluluk olan basit anlamda meditasyon değil, aksine ona erişildiğinde kendi altı prensibinin mutlak hocası yapan ve nihayet yedinci ilkesi ile bir olan kişidir. Bir daha karşılaşmayacağı bedensel, entelektüel ve zihinsel hallerin üzerinde, kişiliğinin ve öz beninin bilgisine sahip olan kişidir. Onun yüksek egosu, asıl var olduğu haliyle, saf bir ilahi halde var olmasına izin verir.